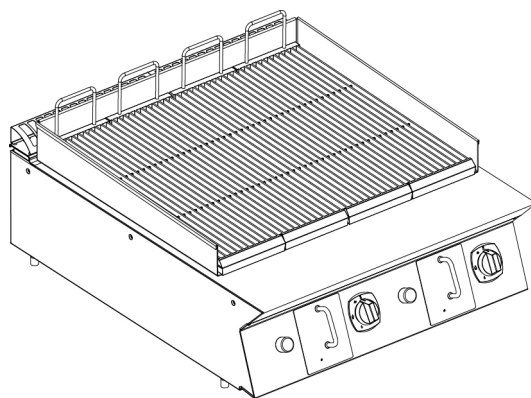


# Grilli HP

N7E / N9E



---

FI Asennus- ja käyttöohje



## Yleistä



Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet sisältävään käsikirjaan (jäljempänä käsikirja) on koottu käyttäjälle hyödyllisiä tietoja, joita noudattaen hän osaa käyttää konetta (jäljempänä "kone" tai "laite") oikein ja turvallisesti.

Vaikka käsikirjassa on paljon tekstiä ja varoituksia, sen sisältämien ohjeiden tarkoitus on kuitenkin parantaa kaikin tavoin laitteen toimintaa ja suorituskykyä ja erityisesti välttää aiheuttamasta vahinkoja ihmisille, esineille tai eläimille vääränlaisen käytön tai virheellisten toimenpiteiden vuoksi.

On erittäin tärkeää, että kaikki koneen kuljetukseen, asennukseen, käyttöönottoon, käyttöön, huoltoon, korjaukseen ja käytöstä poistamiseen osallistuvat henkilöt lukevat huolellisesti tämän käsikirjan ennen toimenpiteiden suorittamista sellaisten virheellisten toimenpiteiden ja ongelmien välttämiseksi, jotka voisivat vahingoittaa konetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja. Turvallisuusasiat on suositeltavaa käydä läpi käyttäjien kanssa säännöllisin väliajoin. Lisäksi on erittäin tärkeää, että laitteen käyttöön valtuutettu henkilöstö on saanut laitteen käyttö- ja huoltokoulutuksen.

Edelleen on tärkeää, että käsikirja pidetään aina käyttäjän ulottuvilla laitteen käyttöpaikan lähellä, jotta se on helposti saatavilla ongelmatilanteissa ja aina tarvittaessa.

Jos koneen käytöstä on käsikirjan lukemisen jälkeen kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteys valmistajaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Henkilöstömme auttaa sinua mielellään parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja tehokkuuden varmistamiseksi. Muistutamme vielä lopuksi, että kaikkien koneen käyttövaiheiden aikana on aina noudatettava voimassa olevia turvallisuus-, työhygieni- ja ympäristönsuojelumääräyksiä. Käyttäjän vastuulla on siis varmistaa, että konetta käytetään ainoastaan optimaalisissa turvallisuusolosuhteissa henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.



### TÄRKEÄÄ

- Valmistaja ei vastaa millään tavalla toimenpiteistä, jotka on suoritettu ohjekirjan määräysten vastaisesti.
- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tässä julkaisussa käsiteltyjen laitteiden ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tämän käsikirjan osittainenkin kopiointi on kielletty.
- Tämä käsikirja on saatavissa digitaalisessa muodossa:
  - ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään tai lähimpään huoltopisteeseen
  - lataamalla käsikirjan viimeisin päivitetty versio nettisivulta
- Käsikirjaa on aina säilytettävä koneen läheisyydessä, paikassa, jossa se on helposti saavutettavissa. Koneen käyttäjien ja sitä korjaavien henkilöiden on voitava aina saada se helposti käsiinsä ja luettavaksi.

# Sisältö

A	VAROITUS JA TURVALLISUUSTIEDOT	5
A.1	Yleistä	5
A.2	Henkilönsuojaimet	5
A.3	Yleinen turvallisuus	6
A.4	YLEISET TURVALLISUUSOHJEET	7
A.5	Laitteen lähelle kiinnitettävät turvallisuusmerkinnät	8
A.6	Kuljetus, siirtäminen ja varastointi	9
A.7	Asentaminen ja kokoonpano	9
A.8	Sähköliitäntä	9
A.9	Vesiliitäntä	10
A.10	KONEEN VAATIMA TILA	10
A.11	Sijoittaminen	10
A.12	Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö	11
A.13	Koneen puhdistus ja huolto	11
A.14	Koneen käytöstäpoisto ja romutus	12
B	TEKNISET TIEDOT	12
B.1	Arvokilven sijainti	12
B.2	Laitteen ja valmistajan tunnistetiedot	13
B.3	N7E/N9E Sähkölaite	14
B.4	N9E Gas appliance (Australia)	14
B.5	N7E/N9E Kaasulaite	15
C	YLEISTÄ	15
C.1	Lain vaatimukset vain Australiassa	15
C.2	Johdanto	15
C.3	Käyttötarkoitus ja rajoitukset	15
C.4	Tarkastukset	15
C.5	Tekijänoikeudet	15
C.6	Käsikirjan säilyttäminen	15
C.7	Käsikirjan kohderyhmä	15
C.8	Määritelmät	15
C.9	Vastuu	16
D	NORMAALI KÄYTTÖ	16
D.1	Koneen normaaliin käyttöön osallistuvan henkilöstön koulutus	16
D.2	Konetta käyttävän henkilöstön ominaisuudet	16
D.3	Koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö	16
E	ASENTAMINEN JA KOKOONPANO	16
E.1	Johdanto	16
E.2	Asiakkaan vastuu	16
E.3	Pakkauksen hävittäminen	16
E.4	Laitteiden liittäminen	17
E.4.1	Asentaminen sillan tai korokkeen päälle (laitteesta ja/tai mallista riippuen)	17
E.4.2	Laitteiden välisten rakojen tiivistäminen	17
E.5	Laitteiden liittäminen jäähdytettyyn alustaan (vain mallit N7E)	17
E.6	Kaasu-, sähkö- ja vesiliitännät (mallikohtaiset, riippuen laitteesta ja/tai mallista)	17
E.7	Kaasuliitännät	17
E.7.1	Johdanto	17
E.7.2	Savun poisto	17
E.7.3	Ennen liitäntää	17
E.7.4	Liitäntä (laitteesta ja/tai mallista riippuen)	18
E.7.5	Kaasun paineensäädin	18
E.7.6	Muuntaminen toiselle kaasutyypille	18
E.8	Kaasulaitteiden säädöt	18
E.8.1	Syöttöpaineen tarkistus (kaikki versiot)	18
E.8.2	Primääri-ilman tarkistaminen	19
E.8.3	Pääpolttimen suuttimen vaihtaminen	19
E.8.4	Pilottipolttimen suuttimen vaihtaminen	19
E.8.5	Minimiliekkin ruuvien/-ruuvien vaihto	19
E.9	Ennen asennuksen päättämistä	19
E.10	Paineensäätimen säätöjousen vaihtaminen (Vain Australia)	19
E.11	Sähköliitäntä	19
E.11.1	Sähkölaitteet	19
E.12	Virtajohto	20
E.13	Suojakytkin	20
E.14	Potentiaalintasaus ja maadoitus	20
E.15	Turvatermostaatti	20
E.16	Vesiliitäntä	20
E.16.1	Tyhjennys	20
F	KÄYTTÖOHJEET	20
F.1	Grillin käyttö	20
F.2	KAASUMALLIT	20
F.2.1	Sytyttäminen ja sammuttaminen	21
F.2.2	Pilottiliekkin sytyttäminen	21
F.2.3	Pääpolttimen sytyttäminen	21

F.2.4	Pääpolttimen sammuttaminen.....	21
F.2.5	Pilottileikin sammuttaminen.....	21
F.2.6	Laatikon käyttö.....	21
F.3	Sähkömallit.....	21
F.3.1	Ennakkotoimenpiteet.....	21
F.3.2	Sytyttäminen.....	22
F.3.3	Sammuttaminen.....	22
G	KONEEN PUHDISTUS JA HUOLTO.....	22
G.1	Tavallinen huolto.....	22
G.1.1	Huoltoa koskevat tiedot.....	22
G.1.2	Laitteen ja varusteiden puhdistaminen.....	22
G.1.3	Ulkopinnat.....	22
G.1.4	Muut pinnat.....	22
G.1.5	Polttimen ja palotilan puhdistaminen (kaasumallit).....	23
G.1.6	Säiliön puhdistaminen (Sähkömallit).....	24
G.1.7	Roiskesuojat, heijastinlevyt, suojukset.....	25
G.1.8	Emaliritilöiden puhdistaminen.....	25
G.1.9	Grillit.....	25
G.1.10	Käyttämättä olo.....	25
G.1.11	Sisäosat (6 kuukauden välein).....	25
G.2	Pieni vianmääritysopas.....	26
G.3	Huolto-ohjelma.....	26
G.4	Korjaaminen ja erikoishuolto.....	27
G.5	Huollon yhteystiedot (vain Australia).....	27
H	KONEEN KÄYTÖSTÄPOISTO JA ROMUTUS.....	27
H.1	Hävitettävien materiaalien varastointi.....	27
H.2	Koneen purkamiseen liittyvät toimenpiteet.....	27

# A VAROITUS JA TURVALLISUUSTIEDOT

## A.1 Yleistä

Koneen turvallinen käyttö ja käsikirjan oikea ymmärtäminen vaativat asiakirjoissa käytettyjen termien ja sovittujen merkintöjen tuntemista. Käsikirjassa käytetään seuraavia merkkejä erilaisten vaarojen merkitsemiseen ja tunnistamiseen:



### VAROITUS

Käyttöhenkilöstön terveys- ja turvallisuusvaara.



### VAROITUS

Hengenvaarallisen sähköiskun vaara - vaarallinen jännite.



### VARO

Koneen tai käsitellyn tuotteen vahingoittumisen vaara.



### TÄRKEÄÄ

Tärkeitä ohjeita tai tietoja tuotteesta



Lue ohjeet ennen laitteen käyttämistä



### Selvennyksiä ja selityksiä






- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen ja yhteisökäyttöön, ei elintarvikkeiden jatkuvaan massatuotantoon. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.
- Ainoastaan erikoiskoulutuksen saanut henkilökunta saa käsitellä laitetta.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä aikuiset, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on rajoittunut, tai joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.
  - Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  - Pidä kaikki pakkausmateriaalit ja pesuaineet poissa lasten ulottuvilta.
  - Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä säilytä laitteessa tai sen läheisyydessä räjähtäviä aineita, kuten paineenalaisia astioita, joissa on tulenarkaa ponnekaasua
- Älä poista, käsittele tai vahingoita laitteeseen kiinnitettyä "CE"-merkintää.
- Katso tiedot laitteen tyyppikilven "CE"-merkinnästä kun otat yhteyttä valmistajaan (esimerkiksi varaosien tilaamista varten jne.).
- Kun kone poistetaan käytöstä lopullisesti, "CE"-merkintä on tuhottava.

## A.2 Henkilönsuojaimet

Taulukko koneen käyttöiän eri vaiheiden aikana käytettävistä henkilönsuojaimista.

Vaihe	Suojavaate- tus	Turvajalki- neet	Käsineet	Silmänsuo- jaimet	Kypärä
Kuljetus	—	●	○	—	○
Käsittely	—	●	○	—	—

Taulukko koneen käyttöään eri vaiheiden aikana käytettävistä henkilönsuojaimista. (jatkuu)

Vaihe	Suoja- vaate- tus	Turvajalki- neet	Käsineet	Silmänsuo- jaimet	Kypärä
					
Pakkauksen purkaminen	—	●	○	—	—
Asennus	—	●	○	—	—
Normaali käyttö	●	●	● <sup>1</sup>	—	—
Säädöt	○	●	—	—	—
Säännöllinen puhdistus	○	●	○	○	—
Erikoispuhdistus	○	●	○	○	—
Huolto	○	●	○	—	—
Purkaminen	○	●	○	○	—
Romutus	○	●	○	○	—
<b>Selitys:</b>					
●	<b>KÄYTETTÄVÄ HENKILÖNSUOJAIN</b>				
○	<b>KÄYTETTÄVISSÄ OLEVA TAI TARVITTAESSA KÄYTETTÄVÄ HENKILÖNSUOJAIN</b>				
—	<b>HENKILÖNSUOJAINTA EI VAADITTU</b>				

1. Normaalin käytön aikana käsineiden tulee olla kuumuudenkestäviä, jotta ne suojaavat käsiä kuumilta ruoilta tai laitteen kuumilta osilta ja/tai kun siitä otetaan kuumia esineitä. Käyttäjien, erikoishenkilökunnan ja muiden laitetta käyttävien henkilöiden laiminlyönti henkilönsuojaimien käytön suhteen voi aiheuttaa altistumisen kemikaaleille ja terveysriskeille (mallista riippuen).

### A.3 Yleinen turvallisuus

- Koneet on varustettu sähköisillä ja/tai mekaanisilla turvalaitteilla, jotka suojaavat koneen käyttäjiä.
- Koneen käyttö on kielletty, jos suojukset ja turvalaitteet on poistettu, jos niihin on tehty muutoksia tai jos niitä on käsitelty muulla tavoin, eikä niitä siis saa poistaa koneesta.
- Älä tee muutoksia laitteen mukana toimitettuihin osiin.
- Joissakin tämän käsikirjan kuvissa kone tai sen osa on esitetty ilman suojuksia tai suojukset poistettuina. Suojukset eivät ole näkyvissä vain sen vuoksi, että kuva olisi selkeämpi. Koneita ei saa milloinkaan käyttää ilman suojuksia tai suojukset poistettuina käytöstä.
- Laitteeseen kiinnitettyjen turvallisuus-, vaara- ja ohjamerkintöjen irrottaminen, asiaton käsittely tai lukukelpoisuuden turmeleminen on kielletty.
- Ilmankierrossa täytyy ottaa huomioon kaasutehon 2 m<sup>3</sup>/h/kW palamisen vaatima ilmamäärä sekä keittiössä työskentelevien henkilöiden "hyvinvointi".
- Huono ilmankierto aiheuttaa hapenpuutetta. Älä tuki tuotteen asennustilan tuuletusjärjestelmää. Älä tuki tämän tai muiden tuotteiden ilmankierto- ja -poistoaukkoja.
- Pidä hätänumerot näkyvissä.
- A-painotettu äänenpainetaso ei ylitä 70 dB(A).

- Vian tai toimintahäiriön sattuessa laite on kytkettävä irti sähköverkosta.
- Älä käytä klooria (natriumhypokloriittia, kloorivety- tai suolahappoa jne.) sisältäviä tuotteita (edes laimennettuna) tuotteen tai sen alla olevan lattian puhdistamiseen.
- Älä puhdista teräsosia metallisilla apuvälineillä (harjoilla tai teräsvillalla).
- Vältä öljyn tai rasvan joutumista kosketukseen muoviosien kanssa. Älä anna lian, rasvan, ruoan tai muun pinttyä tuotteen pintaan.
- Älä puhdista laitetta vettä sumuttamalla, vesisuihkulla tai höyryllä.
- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita tulenarkoja kaasuja, nesteitä tai aineita tämän tai muun laitteen läheisyydessä.
- Älä suihkuta aerosoleja laitteen läheisyydessä sen ollessa toiminnassa.
- Älä koskaan etsi vuotoja avotulen avulla.

## A.4 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

### Koneeseen asennetut suojukset

- Koneeseen asennettuja suojuksia ovat: kiinteät suojukset (esim. kotelot, kannet, sivupaneelit jne.), jotka on kiinnitetty koneeseen ja/tai runkoon ruuveilla tai pikakiinnittimillä ja jotka voidaan irrottaa tai avata ainoastaan työkaluilla tai vastaavilla apuvälineillä. Käyttäjät eivät saa poistaa tai käsitellä näitä laitteita. Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet turvalaitteiden käsittelystä tai käytön laiminlyönnistä.

### Käyttöä ja huoltoa koskevat varoitukset

- Koneen käyttöön liittyvät vaarat ovat pääasiassa mekaanisia tai lämmön ja sähkön aiheuttamia. Riskit on pyritty poistamaan ja minimoimaan mahdollisuuksien mukaan:
  - joko suoraan suunnittelun keinoin
  - tai epäsuorasti suojusten ja turvalaitteiden avulla.
- Huoltotoimenpiteiden aikana on olemassa kuitenkin riskejä, joita ei voida poistaa ja joita on pyrittävä välttämään erityisten toimintatapojen ja varotoimien avulla.
- Tarkastus-, puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden suorittaminen liikkuville osille on kielletty. Työntekijät on tehtävä tietoisiksi tästä kiellosta selkeiden varoituskilpien avulla.
- Koneen tehokkaan ja asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi on oleellisen tärkeää, että huoltotoimenpiteet tehdään säännöllisesti tämän käsikirjan ohjeita noudattaen.
- On varmistettava, että kaikkien turvalaitteiden asianmukainen toiminta ja sähkökaapeleiden eristys tarkistetaan säännöllisesti ja vioittuneet osat vaihdetaan uusiin.
- Koneen korjauksia ja erikoishuoltotoimenpiteitä saa tehdä vain pätevä, valtuutettu henkilökunta kaikkia sopivia henkilönsuojaimia, varusteita, työkaluja ja apuvälineitä käyttäen.
- Koneen käyttö on kielletty, jos suojukset ja turvalaitteet on poistettu, jos niihin on tehty muutoksia tai jos niitä on käsitelty muulla tavoin, eikä niitä siis saa poistaa koneesta.
- Lue käsikirja ennen kuin teet laitteelle mitään toimenpiteitä. Siinä kuvataan oikeat menettelytavat, ja se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita.

### Riskit, joita ei voi poistaa

- Koneen käyttöön liittyy vaaroja, joita ei ole voitu täysin poistaa suunnittelun keinoin tai sopivien suojausten avulla. Tässä käsikirjassa kuitenkin varoitetaan käyttäjää näistä vaaroista esittämällä tarkasti millaisia henkilönsuojaimia käyttäjien tulee käyttää. Vaarojen välttämiseksi jätä riittävästi vapaata tilaa yksikköä asentaessasi. Vaaratilanteiden välttämiseksi konetta ympäröivät alueet on aina:
  - pidettävä vapaina esteistä (tikkaat, työkalut, säiliöt, laatikot jne.)

- pidettävä puhtaina ja kuivina
- pidettävä hyvin valaistuina.

Ohjeiden täydellistämiseksi seuraavaan on koottu koneen käyttöön jäljelle jäävät riskit. Mainittuja toimintatapoja on pidettävä väärinä, ja ne ovat siis ankarasti kiellettyjä.

Jäännösriski	Vaaratilanteen kuvaus
Liukastuminen tai kaatuminen	Käyttäjä voi liukastua lattialla olevan veden tai lian vuoksi
Palovamma/hiertymä (esimerkiksi vastukset)	Käyttäjä koskee tarkoituksella tai vahingossa koneen sisäisiä osia ilman suojakäsineitä
Hengenvaarallinen sähköisku	Kosketus sähköosiin huoltotöiden aikana, kun virtaa ei ole katkaistu sähkötaulusta
Kannen/luukun/uunin luukun äkillinen sulkeutuminen (mallikohtainen, laitteen tyypistä riippuen)	Koneen normaalin toiminnan käyttäjä saattaa yhtäkkiä tahallisesti sulkea kannen/luukun/uunin luukun (mallikohtainen)
Kuormien kaatuminen	Koneen tai pakkauksen siirtämisen aikana käytetään sopimattomia nostolaitteita tai välineitä tai kuorma ei ole tasapainossa

### Mekaaniset turvallisuusominaisuudet - riskit

- Laitteessa ei ole teräviä reunoja eikä ulkonevia osia. Liikkuvien ja sähköisten osien suojukset on kiinnitetty kaappiin ruuveilla, ja ne estävät tahattoman koskettamisen vaarallisiin osiin.





### VARO

Mikäli koneen käytössä ilmenee jokin huomattava häiriö (esimerkiksi oikosulku, johdon irtoaminen liittimestä, moottorin toimintahäiriö, sähköjohtojen suojaputkien kunnan heikkeneminen, mahdollisen vuodon osoittava kaasun haju jne.), käyttäjän tulee toimia seuraavien ohjeiden mukaisesti: Sammuta kone välittömästi ja kytke irti kaikki syötöt (sähkö, kaasu, vesi).

### A.5 Laitteen lähelle kiinnitettävät turvallisuusmerkinnät

Kielto	Merkitys
	Turvalaitteiden irrottaminen on kielletty
	Tulipalon sammuttaminen vedellä on kielletty (sähköosissa)
	Pidä laitetta ympäröivä alue puhtaina ja vapaana tulenaroista aineista. Älä säilytä tulenarkoja aineita tuotteen läheisyydessä
	Asenna laite hyvin tuuletettuun tilaan, jotta vältät vaaralliset palamattomien kaasujen seokset tilassa



Vaara	Merkitys
	Varo, kuuma pinta
	Hengenvaarallisen sähköiskun vaara (sähköosissa jännitetietojen kanssa)

### Käytön lopettaminen

- Kun koneen käyttö lopetetaan, se on suositeltavaa tehdä käyttökelvottomaksi irrottamalla virtajohtot.

## A.6 Kuljetus, siirtäminen ja varastointi

- Koneen mitoista johtuen koneet voidaan pinota päällekkäin kuljetuksen, siirtämisen ja varastoimisen ajaksi noudattaen pakkauksessa olevan lipukkeen ohjeita.
- Kuormauksen ja kuorman purkamisen aikana ylösnostetun kuorman alla oleskeleminen on kielletty. Sivullisten pääsy työskentelyalueelle on kielletty.
- Laitteen oma paino ei yksin riitä pitämään sitä paikoillaan.
- Koneita nostettaessa kiinnitystä ei saa tehdä liikkuviin eikä heikkoihin osiin, joita ovat esimerkiksi kotelot, sähkökanavat, paineilmajärjestelmän osat jne.
- Älä työnnä tai vedä laitetta siirtämisen aikana, jotta se ei vahingossa pääse kaatumaan.
- Koneen kuljetuksesta, siirtämisestä ja varastoinnista huolehtivan henkilöstön on oltava asianmukaisesti koulutettu nostojärjestelmien käyttöön ja heidän tulee käyttää suoritettavan toimenpiteen vaatimia henkilönsuojaimia (esimerkiksi työhaalaria, turvajalkineita, käsineitä ja suojakypärää).
- Varmista ennen kiinnitysjärjestelmien irrottamista, ettei niihin ole tuettu koneen osia, jotta irrottaminen ei aiheuta kuorman putoamista ajoneuvosta. Tarkista ennen koneen osien purkamista ajoneuvosta, että kaikki kiinnitysvälineet on irrotettu.
- Laitteen sijoittaminen paikalleen sekä asennus ja purkaminen on annettava pätevän henkilökunnan tehtäväksi.

## A.7 Asentaminen ja kokoonpano

- Kuvatut toimenpiteet suorittaa pätevä henkilökunta (katso D.1 *Koneen normaaliin käyttöön osallistuvan henkilöstön koulutus*) voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti koskien sekä toimenpiteissä tarvittavia varusteita että toimintatapoja.
- Jos laitteessa on pistoke, sen on oltava saavutettavissa myös laitteen asennuspaikkaan sijoittamisen jälkeen.
- Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkään asennustoimenpiteen tekemistä.

## A.8 Sähköliitäntä

Ennen liitäntän suorittamista on tarkistettava, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.

- Laitteen sähkötyöt saa tehdä ainoastaan pätevä henkilökunta.
- Laitteen kytkentä sähköverkkoon on suoritettava käyttömaassa voimassa olevien määräysten ja vaatimusten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain huoltopalvelu tai joka tapauksessa pätevä henkilökunta.

- Varmista, että laitteen virtajohdon ja sähköverkon väliin asennetaan suojakytkin. Koskettimien välin avoimessa asennossa ja vuotovirran enimmäisarvon on oltava voimassa olevien määräysten mukaiset.
- Varmista, että laitteiston sähkönsyöttöjärjestelmät on suojattu ylijännitettä vastaan. Valmistaja ei millään tavoin vastaa sähkönsyöttöjärjestelmän aiheuttamien toimintahäiriöiden seuraamuksista.

## A.9 Vesiliitäntä

(laitteesta ja/tai mallista riippuen)

**Laite tulee liittää vesijärjestelmään voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti (Italiassa normi EN1717).**

- Laitteeseen täytyy syöttää juomavettä paineella 1–8 bar.



### **VAROITUS**

Valmistaja ei millään tavoin vastaa vahingoista, jotka johtuvat **turvallisuusmääräysten** noudattamisen laiminlyömisestä.



### **HUOM!**

**Vain Australia:** Laite tulee asentaa standardien AS / NZS 3500.1 ja AS / NZS 3500.2 mukaisesti.

## A.10 KONEEN VAATIMA TILA

- Laitteen ympärille on jätettävä riittävästi tilaa (toimenpiteiden, huoltotöiden jne. suorittamista varten).
- Tilaa on oltava enemmän, mikäli tilassa käytetään muita varusteita ja/tai sen kautta viedään muita varusteita ja/tai välineitä tai jos työpaikan sisälle tarvitaan poistumisteitä.

## A.11 Sijoittaminen

- Huomioi laitteen asennuksessa toimenpiteen vaatimat turvavarotoimet sekä paloturvallisuus.
- Siirrä tuotetta varovasti vahinkojen ja henkilöitä uhkaavien vaarojen välttämiseksi. Käytä kuormalavaa siirtämistä ja sijoittamista varten.
- Tuotteen ulkomitat ja (kaasun, sähkön ja veden) liitäntäkohdat on mainittu asennuskaaviossa. Tarkista, että kaikki tarpeelliset liitännät ovat käytettävissä ja valmiit liitettäväksi.
- Estä koneen asennusalueen altistuminen syövyttävälle aineille (kloori, jne.). Mikäli sitä ei voida taata, koko ruostumaton teräspinta täytyy päällystää suojaavalla parafiinikalvolla, se tehdään käyttäen parafiiniin kastettua liinaa. Valmistaja ei millään tavoin vastaa ulkopuolisten syiden aiheuttamista syöpymisistä.
- Laite voidaan asentaa erilleen tai yhteen muiden saman sarjan neutraalien pöytälaitteiden kanssa.



### **TÄRKEÄÄ**

**MITÄÄN MUUTA SAMAN SARJAN LAITETTA EI VOI ASENTAA YHTEEN.**

- Laite ei sovi asennettavaksi kalusteen sisään. Jätä vähintään 200 mm tilaa laitteen ja sivuseinien väliin ja 200 mm laitteen ja takaseinän väliin. Tilan täytyy joka tapauksessa olla riittävä myöhempiä huolto- tai korjaustoimenpiteitä varten.
- Tätä lähempänä olevat pinnat täytyy eristää asianmukaisesti.
- Pidä vähintään 200 mm tilaa laitteen ja kaikkien tulenarkojen seinien välillä. Älä varastoi tai käytä tulenarkoja aineita tai nesteitä laitteiston läheisyydessä.

- Kun laite on paikallaan, tarkista sen tasapainotus ja tarvittaessa säädä sitä. Tuotteen epätasapaino voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Käytä suojakäsineitä ja poista koneen pakkausmateriaalit noudattaen seuraavia ohjeita:
  - Leikkaa pakkaushihnat ja poista suojakelmu, varo naarmuttamasta pintoja, jos käytät apuna saksia tai veistä.
  - Poista pahvinen yläsuojus, polystyreenisuojuukset ja sivusuojuukset.
  - Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen laitteiden suojakalvo on irrotettava hyvin hitaasti ja tasaisesti, jotta liimaa ei jää kiinni pintoihin.
  - Mikäli näin käy, liimajäänteet voi tarvittaessa poistaa syövyttämättömällä liuottimella. Huuhtelee ja kuivaa pinta lopuksi huolellisesti.
  - Hankaa kaikkia ruostumattomasta teräksestä valmistettuja pintoja voimakkaasti vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla niin että pinnoille muodostuu suojaava kalvo.
- Jos sähköliitäntä on pysyvä: Kytkimen täytyy olla lukittavissa avoimeen asentoon ja saavutettavissa myös laitteen asennuspaikkaan sijoittamisen jälkeen.

## A.12 Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö

Virheelliseksi käytöksi katsotaan kaikenlainen tämän käsikirjan vastainen käyttö. Koneen toiminnan aikana ei saa suorittaa muita töitä tai toimenpiteitä, jotka katsotaan virheellisiksi ja jotka yleensä voivat aiheuttaa riskejä käyttäjille tai vahingoittaa laitteistoa. Virheelliseksi käytöksi katsotaan:

- koneen huollon, puhdistuksen ja säännöllisten tarkistusten laiminlyönti
- rakennemuutokset tai toimintalogiikan muuttaminen
- suojusten tai turvalaitteiden muuntaminen
- käyttäjien, erikoisasiantuntijoiden ja huoltohenkilöiden henkilönsuojainten käytön laiminlyönti
- epäsopivien välineiden (työkalujen, portaiden jne.) käyttö
- palavien ja tulenarkojen tai muuten yhteensopimattomien tai työhön kuulumattomien aineiden jättäminen koneen läheisyyteen
- koneen virheellinen asennus
- sellaisten sopimattomien esineiden tai tarvikkeiden asettaminen koneen sisään, jotka voivat vaurioittaa konetta tai aiheuttaa tapaturmia tai saastuttaa ympäristöä
- koneen päälle nouseminen
- koneen käyttäminen käyttötarkoituksen vastaisesti
- muut sellaisia riskejä aiheuttavat toimintatavat, joita valmistaja ei voi poistaa.

Edellä kuvatut toimintatavat ovat kiellettyjä!

## A.13 Koneen puhdistus ja huolto

- Laite on kytkettävä irti sähköverkosta ja pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen minkään puhdistus- tai huoltotyön aloittamista.
- Johdon ja pistokkeen on oltava huoltohenkilön nähtävissä huoltotoimien aikana.
- Älä koske laitteeseen märin käsin tai kun olet paljain jaloin.
- Turvasuojuksia ei saa poistaa.
- Käytä turvaportaita, kun joudut korjaamaan korkeita laitteita (riippuen laitteen tyypistä).
- Käytä sopivia suojavarusteita (suojakäsineitä). Katso kohdasta "A.2 Henkilönsuojaimet" sopivat henkilönsuojaimet.

### Tavallinen huolto

- Kytke laite irti sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Konetta ei saa pestä vesisuihkulla.

## Toimenpiteet, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan

- Koneen huollon, tarkistukset ja yleishuollon saa tehdä vain pätevä henkilökunta tai huoltopalvelu, ja työn aikana tulee käyttää kaikkia soveltuvia henkilönsuojaimia (turvajalkineita ja käsineitä), työkaluja ja apuvälineitä.
- Sähkötöitä saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai huoltopalvelu
- Ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista kone on laitettava turvalliseen tilaan.
- Noudata säännöllistä ja erikoishuoltoa varten määritettyjä tehtäviä. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaroja henkilöstölle.

## Ennakoiva kunnossapito

- Ennakoiva kunnossapito vähentää seisokkiaikoja ja maksimoi koneen tehon. Huoltopalvelu voi antaa tietoja parhaasta huoltosuunnitelmasta laitteiston käytön ja iän mukaan.

## Korjaaminen ja erikoishuolto

- Korjaamisen ja erikoishuollon saa suorittaa vain pätevä, valtuutettu henkilökunta. Valmistaja ei millään tavoin vastaa valtuuttamattoman teknikon toimenpiteistä johtuvista vioista tai vaurioista ja valmistajan alkuperäinen takuu raukeaa.

## Osat ja lisävarusteet

- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja/tai varaosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden ja/tai varaosien käyttäminen saa valmistajan alkuperäisen takuun raukeamaan ja kone ei ehkä enää vastaa turvastandardia.

## A.14 Koneen käytöstäpoisto ja romutus

- Laitteen purkamisen saa suorittaa vain pätevä henkilökunta.
- Koneen sähkötöitä saa tehdä vain pätevä henkilökunta virta katkaistuna.
- Tee laite toimintakyvyttömäksi ennen käytöstäpoistoa irrottamalla sen virtajohto. Irrota kaikki lukituslaitteet, jotta kukaan ei voi vahingossa jäädä loukkuun kaapin sisälle.

---

## B TEKNISET TIEDOT

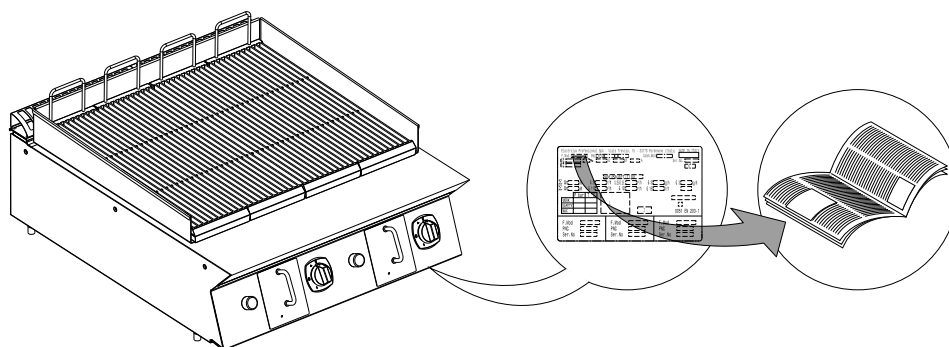
---

### B.1 Arvokilven sijainti



#### TÄRKEÄÄ

Tämä käsikirja antaa useampia laitteista koskevia tietoja. Tunnista laite katsomalla käyttöpaneelin alla olevaa tyyppikilpeä (katso kuvaa alla).





### B.3 N7E/N9E Sähkölaite

TYYPPI		TEKNISET TIEDOT				
		Tehtaan malli	Syöttöjännite	Vaiheet	Nimellinen enimmäisteho	Virtajohdon suositeltu minimipoikkileikkaus <sup>1</sup>
		Taajuus: 50/60 Hz	V		kW	mm
HEG7E1	400 mm	+7JJCSAOMCG	380–400	3+N	3,45–3,85	2,5
		+7GREDGS0P	400–415	3+N	3,45–3,75	2,5
		+7JJCOAOMCG	415–430	3+N	3,1–3,3	2,5
		+7JJCHAOMCG	400	3	3,45	2,5
		+7JJCJAOMCG	440	3	3,45	2,5
		+7JJCIAOMCG	220–230	3	3,45–3,8	2,5
—	230–240	3	3,45–3,8	2,5		
HEG7E2	800 mm	+7JJCSAOMEG	380–400	3+N	6,9–7,7	2,5
		+7GREHGS0P	400–415	3+N	6,9–7,5	2,5
		+7JJCOAOMEG	415–430	3+N	6,2–6,6	2,5
		7JJCHAOMEG	400	3	6,9	2,5
		+7JJCJAOMEG	440	3	6,9	2,5
		+7JJCIAOMEG	220–230	3	6,9–7,6	4
—	230–240	3	6,9–7,6	4		
HEG7E3	1200 mm	+7JJCSAOMIG	380–400	3+N	10,35–11,55	4
		+7GRELGS0P	400–415	3+N	10,35–11,25	4
		+7JJCOAOMIG	415–430	3+N	9,3–9,9	4
		+7JJCHAOMIG	400	3	10,35	4
		+7JJCJAOMIG	440	3	10,35	4
		+7JJCIAOMIG	220–230	3	10,35–11,4	6
—	230–240	3	10,35–11,4	6		
HEG9E1	400 mm	+9GREDGS0P	380–400	3+N	5,4–6	2,5
		+9JJCSAOMCG	400–415	3+N	5,4–5,8	2,5
		+9JJCOAOMCG	415–430	3+N	4,8–5,2	2,5
		+9JJCHAOMCG	400	3	5,4	2,5
		+9JJCJAOMCG	440	3	5,4	2,5
		+9JJCIAOMCG	220–230	3	5,4–5,9	2,5
—	230–240	3	5,4–5,9	2,5		
HEG9E2	800 mm	+9GREHGS0P	380–400	3+N	10,8–12	4
		+9JJCSAOMEG	400–415	3+N	10,8–11,6	4
		+9JJCOAOMEG	415–430	3+N	9,6–10,4	4
		+9JJCHAOMEG	400	3	10,8	4
		+9JJCJAOMEG	440	3	10,8	4
		+9JJCIAOMEG	220–230	3	10,8–11,8	6
—	230–240	3	10,8–11,8	6		
HEG9E3	1200 mm	+9GRELGS0P	380–400	3+N	16,2–18	6
		+9JJCSAOMIG	400–415	3+N	16,2–17,4	6
		+9JJCOAOMIG	415–430	3+N	14,4–15,6	6
		+9JJCHAOMIG	400	3	16,2	6
		+9JJCJAOMIG	440	3	16,2	6
		+9JJCIAOMIG	220–230	3	16,2–17,7	10
—	230–240	3	16,2–17,7	10		

1. suositeltu minimi

### B.4 N9E Gas appliance (Australia)

Technical data		MODELS		
		E9GRGDGC0P Z9GRGDGC0P	E9GRGHGC0P Z9GRGHGC0P	E9GRGLGC0P Z9GRGLGC0P
		400mm	800mm	1200mm
BS/P Connection	Ø	1/2"		
Nominal heat output	MAX kW	10.5	21	31.5
	MIN kW	4	8	12
Type of construction		A1		

## B.5 N7E/N9E Kaasulaite

Tekniset tiedot		MALLIT				
		+7GRGDGC0P +7GRTDGC0P	+7GRGHGC0P +7GRTHGC0P	+9GRGDGC0P +9GRTDGC0P	+9GRGHGC0P +9GRTHGC0P	+9GRGLGC0P +9GRTLGC0P
		400 mm	800 mm	400 mm	800 mm	1200 mm
Liitin ISO 7/1	Ø	1/2"				3/4"
Nimellinen lämpöteho	MAX kW	7	14	10,5	21	31,5
	MIN kW	3	6	4	8	12
Rakennetyyppi		A1				

## C YLEISTÄ



### VAROITUS

Katso "VAROITUS ja turvallisuustiedot"

- asennus- ja käyttöönottohenkilöstö
- koneen käyttäjien työnantaja ja työpaikan vastuhenkilö
- koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö
- pätevä henkilökunta – huoltopalvelu (katso huoltokäsikirjaa).

### C.1 Lain vaatimukset vain Australiassa

Tämän laitteen saa asentaa vain valtuutettu henkilökunta valmistajan asennusohjeiden, paikallisten kaasuasennusmääräysten, rakennusnormiston, sähköasennusmääräysten, paikallisten vesijohtomääräysten, AS5601-kaasuasennuksen, terveydenhuoltoviranomaisten ja kaikkien lakien määräysten mukaisesti.

### C.2 Johdanto

Alla annetaan koneen käyttötarkoitusta ja testausta koskevia tietoja, käsikirjassa käytettyjen merkkien kuvaus (merkit ilmaisevat varoituksen tyyppin), käsikirjassa käytettyjen termien määritelmät sekä muita koneen käyttäjälle hyödyllisiä tietoja.

### C.3 Käyttötarkoitus ja rajoitukset

Laitte on tarkoitettu elintarvikkeiden kypsennykseen. Se on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

**Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä aikuiset, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on rajoittunut, tai joilla ei ole tarpeellista kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.**

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



### VARO

Konetta ei saa asentaa ulkotiloihin ja/tai ympäristöön, jossa se on alttiina sään vaikutukselle (sade, suora auringonvalo jne.).

### C.4 Tarkastukset

Laitteiden korkealaatuinen toiminta ja tehokkuus on varmistettu laboratoriotestien avulla.

Testien läpäisy (silmämääräinen tarkastus – sähkö-/kaasutesti – toimintatesti) takaavat ja todistavat tätä koskevat liitteet.

### C.5 Tekijänoikeudet

Tämä käsikirja on tarkoitettu ainoastaan käyttäjän ohjekirjaksi ja sen saa luovuttaa kolmansille osapuolille vain Electrolux Professional SpA:n luvalla.

### C.6 Käsikirjan säilyttäminen

Käsikirja on säilytettävä ehjänä koko koneen käyttöajan ajan aina sen lopulliseen käytöstäpoistoon saakka. Jos kone luovutetaan, myydään, vuokrataan tai annetaan leasing-käyttöön, tämän käsikirjan tulee seurata konetta.

### C.7 Käsikirjan kohderyhmä

Tämä käsikirja on tarkoitettu seuraaville henkilöille:

- kuljetusliike ja konetta siirtävä henkilöstö

### C.8 Määritelmät

Seuraavassa on määritelmät tärkeimmille käsikirjassa käytetyille termeille. Lue nämä määritelmät huolellisesti ennen muiden osien lukemista.

Käyttäjä	Koneen asennus-, säätö-, käyttö- ja huoltohenkilökunta, puhdistus- ja korjaustöitä suorittavat henkilöt sekä kuljetukseen osallistuvat henkilöt.
Valmistaja	Electrolux Professional SpA tai mikä tahansa Electrolux Professional SpA:n valtuutettu huoltoliike.
Koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö	Käyttäjät, jotka ovat saaneet ohjeet ja koulutuksen koneen normaaliin käyttöön liittyviin toimenpiteisiin sekä siihen liittyviin vaaroihin.
Huoltopalvelu tai pätevä henkilökunta	Valmistajan valmentama/kouluttama henkilö, joka ammattitaitonsa, kokemuksensa, erityiskoulutuksensa sekä tapaturmantorjuntamääräysten tuntemuksen perusteella pystyy arvioimaan koneella suoritettavat toimenpiteet ja tunnistamaan ja välttämään mahdolliset vaarat. Hän on mekaniikan, sähkötekniikan ja elektroniikka-alan jne. ammattilainen.
Vaara	Mahdollisten vammojen ja terveysvaarojen aiheuttaja.
Vaaratilanne	Mikä tahansa tilanne, jossa käyttäjä altistuu yhdelle tai useammalle vaaralle.
Riski	Mahdollisten vammojen tai terveysvaarojen todennäköisyyden ja vakavuuden yhdistelmä vaaratilanteessa.
Suojaukset	Turvatoimenpiteet, jotka sisältävät erityisten teknisten menetelmien käytön (suojukset ja turvalaitteet) käyttäjien suojaamiseksi vaaroilta.
Suojus	Koneen osa, jota käytetään erityisellä tavalla suojauksen aikaansaamiseksi fyysisen esteen avulla.
Turvalaite	Laitte (muu kuin suojuus), joka poistaa vaaran tai vähentää sitä. Laitetta voidaan käyttää yksinään tai yhdessä suojuksen kanssa.
Asiakas	Henkilö, joka on ostanut koneen ja/tai joka päättää sen käytöstä ja käyttää sitä (esimerkiksi yritys, yrittäjä tai yhtiö).
Hengenvaarallinen sähköisku	Sähkövirran vahingossa tapahtuva purkautuminen ihmiskehään.

## C.9 Vastuu

**Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista ja toimintahäiriöistä, jotka ovat aiheutuneet:**

- tämän käsikirjan ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä
- korjausten suorittamisesta sääntöjen vastaisesti ja muiden kuin varaosaluettelon sisältämien varaosien käytöstä (muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden asentaminen ja käyttäminen voi haitata koneen toimintaa ja saada valmistajan alkuperäisen takuun raukeamaan)
- asiantuntemattomien henkilöiden suorittamista toimenpiteistä
- valtuuttamattomista muutoksista tai toimenpiteistä
- puuttuvasta, puutteellisesta tai riittämättömästä huollosta
- koneen epäasianmukaisesta käytöstä
- ennakoimattomista poikkeustilanteista
- laitteen käytöstä asiantuntemattoman, opastamattoman ja kouluttamattoman henkilöstön toimesta

- käyttömaassa voimassa olevien työpaikkaa koskevien turvallisuus-, hygieni- ja terveysturvallisuuden noudattamatta jättämisestä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän tai asiakkaan tekemien omavaltaiten muutosten tai muunnosten vuoksi.

Työnantaja tai työpaikan vastuuhenkilö tai tekniseksi tukihenkilöksi määritetty henkilö on vastuussa työntekijöiden käyttöön annettavien, sopivien henkilösuojainten määrittämisestä ja valitsemisesta käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Electrolux Professional SpA ei millään tavoin vastaa käsikirjan sisältämistä epätasällisyyksistä, mikäli ne ovat aiheutuneet painovirheiden tai käännösvirheiden vuoksi.

Mahdolliset asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien ohjeiden lisäykset, jotka valmistaja katsoo tarpeelliseksi toimittaa asiakkaalle, on säilytettävä yhdessä käsikirjan kanssa, johon ne olennaisesti kuuluvat.

## D NORMAALI KÄYTTÖ



### VAROITUS

Katso "VAROITUS ja turvallisuustiedot"

#### D.1 Koneen normaaliin käyttöön osallistuvan henkilöstön koulutus

Asiakkaan tulee varmistaa, että koneen normaaliin käyttöön osallistuva käyttöhenkilöstö on saanut riittävän koulutuksen ja osaa suorittaa tehtävänsä huolehtien sekä omasta että kolmansien osapuolien turvallisuudesta.

Asiakkaan tulee varmistaa, että oma henkilöstö on ymmärtänyt annetut ohjeet ja erityisesti koneen käyttöön liittyvä turvallisuutta ja työhygieniää koskevat asiat.

#### D.2 Koneen käyttävän henkilöstön ominaisuudet

Asiakkaan vastuulla on varmistaa, että erilaisia tehtäviä suorittavat henkilöt:

- ovat lukeneet käsikirjan ja ymmärtäneet sen sisällön
- ovat saaneet riittävän koulutuksen ja opastuksen tehtäviensä suorittamiseen turvallisesti

- ovat saaneet erityiskoulutuksen koneen asianmukaista käyttöä varten.

#### D.3 Koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö

Vähimmäisvaatimukset:

- koneen erityiskäyttömenetelmien tuntemus ja kokemusta koneen käytöstä
- yleissivistys ja perustason tekninen tuntemus käsikirjan lukemiseksi ja ymmärtämiseksi, piirrosten, merkkien ja kuvien oikea tulkinta mukaan lukien
- riittävät taidot suorittaa turvallisesti käsikirjassa kuvatut vastuualueen mukaiset toimenpiteet
- työhygieni- ja työturvallisuusmääräysten tuntemus.

Mikäli koneen käytössä ilmenee jokin huomattava häiriö (esimerkiksi oikosulku, johdon irtoaminen liittimestä, moottorin toimintahäiriö, sähköjohtojen suojaputkien kunnan heikkeneminen jne.), koneen tavanomaiseen käyttöön määrätyn henkilön tulee toimia seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Sammuta kone välittömästi ja kytke irti kaikki syötöt (sähkö, kaasu, vesi).

## E ASENTAMINEN JA KOKOONPANO



### VAROITUS

Katso "VAROITUS ja turvallisuustiedot"

#### E.1 Johdanto

Laitteen asianmukaisen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi on erittäin tärkeää noudattaa tarkasti tässä kappaleessa annettuja ohjeita.



#### VARO

Varmista ennen laitteen siirtämistä, että nostovälineen kapasiteetti on riittävä laitteen painoon nähden.

#### E.2 Asiakkaan vastuu

Asiakkaan tehtävät, vaatimukset, toimenpiteet ja vastuut ovat seuraavat:

- on valmistettava erittäin herkkä manuaalisesti palautettava lämpömagneettinen suojakytin.
- laitteeseen on asennettava sähköverkkoon kytkävä laite, joka voidaan lukita avoimeen asentoon.

- Asiakkaan tulee varmistaa, että laitteen asennusalusta on tasainen.
- asenna ennen jokaista laitetta nopea kaasun katkaisuventtiili (mallikohtainen). Asenna venttiili helposti saavutettavissa olevaan kohtaan.
- Sähköliitintää koskevat tiedot löytyvät kappaleesta E.11.1 *Sähkölaitteet*.

#### E.3 Pakkauksen hävittäminen

Pakkausmateriaalit tulee hävittää laitteen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kaikki pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä.

Ne voidaan säilyttää ilman vaaraa, tai ne voidaan kierrättää tai polttaa jätteiden polttolaitoksessa. Kierrätyskelpoiset muoviosat on merkitty seuraavasti:





#### Polyeteeni

- Pakkauksen ulkokelmu
- Ohjepussi



#### Polypropeeni

- Pakkausnauhat



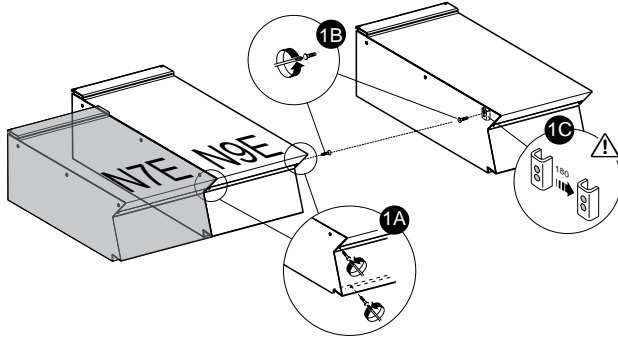
#### Styrokki

- Kulmasuojukset

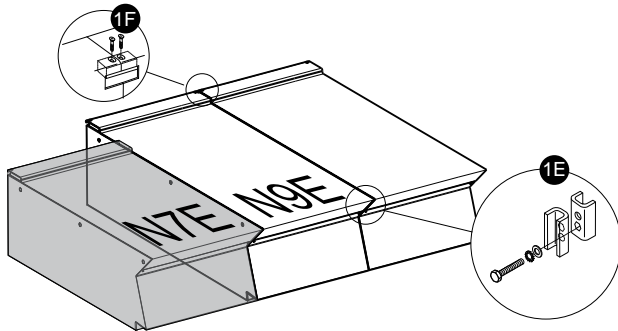
Puu- ja pahviosat voidaan hävittää koneen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### E.4 Laitteiden liittäminen

1. Avaa neljä kiinnitysruuvia.
2. Irrota laitteiden käyttöpaneelit (Kuva 1A).
3. Irrota jokaisesta yhdistettävästä sivusta käyttöpaneelia lähinnä oleva ruuvi (Kuva 1B).
4. Sijoita laitteet lähekkäin.
5. Käännä jalvoja, kunnes tasot ovat täysin samalla kohdalla (Kuva 1D).
6. Käännä 180°C toista laitteiden sisällä olevaa levyä (Kuva 1C).



7. Yhdistä laitteiden etuosat käyttöpaneelin sisältä ruuvamalla kuusiokantaruuvi M5x40 (toimitettu) kiinni vastakkaiseen osaan (Kuva 1E).
8. Aseta yhdyslaatta (toimitettu) laitteiden takaa paikalleen takapaneeliin.
9. Kiinnitä laatta kahdella toimitetulla uppokantaruuvilla M5 (Kuva 1F).



#### E.4.1 Asentaminen sillan tai korokkeen päälle (laitteesta ja/tai mallista riippuen)

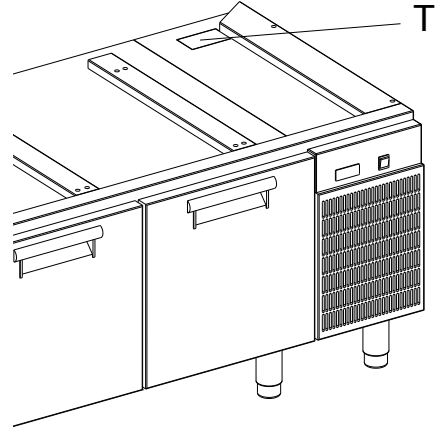
- Noudata tarkkaan vastaavan varusteen mukana toimitettuja ohjeita.
- Noudata valinnaisen tuotteen mukana toimitettuja ohjeita.

#### E.4.2 Laitteiden välisten rakojen tiivistäminen

Noudata valinnaisen tiivistysmassan pakkaukseen liitettyjä ohjeita.

#### E.5 Laitteiden liittäminen jäähdytettyyn alustaan (vain mallit N7E)

Asenna laite jäähdytetyn alustan oikeaan päähän (katso kuvaa alla).



Grillin tyhjennyksen liittämiseksi tyhjennysputkeen irrota esileikattu paneeli "T".

### E.6 Kaasu-, sähkö- ja vesiliitännät (mallikohtaiset, riippuen laitteesta ja/tai mallista)

- Vain jakelulaitos tai valtuutettu asentaja saa tehdä syöttöjärjestelmän (kaasu, sähkö ja/tai vesi, mallikohtainen) asennus- tai huoltotöitä.
- Tarkista tuotekoodi laitteen tyyppikilvestä.
- Tarkista asennuskaaviosta laitteen vaatimien käyttöjen tyyppi ja sijainti.

### E.7 Kaasuliitännät

#### E.7.1 Johdanto



#### VARO

Tämä laite on valmistettu ja testattu toimimaan G20-kaasulla 20 mbar. Sen muuntamiseksi toisentyyppiselle kaasulle on noudatettava ohjeita, jotka löytyvät kappaleesta E.7.6 *Muuntaminen toiselle kaasutyyppille* tässä osassa.

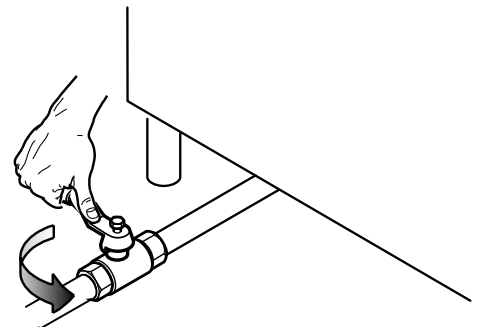
#### E.7.2 Savun poisto

- "A1"-tyypin laitteet tulee sijoittaa liesituulettimen alle kypsennyksen höyryjen ja savun poistamisen takaamiseksi. (ei koske Australian standardia)

**AUSTRALIA:** Ilmanvaihdon tulee olla Australian rakennuslainsäädännön mukainen ja liesituulettimien on vastattava normeja AS/NZS1668.1 ja AS 1668.2.

#### E.7.3 Ennen liitintää

1. Varmista, että laite on valmisteltu käytettävää kaasua varten. Muussa tapauksessa noudata ohjeita, jotka löytyvät kappaleesta E.7.6 *Muuntaminen toiselle kaasutyyppille* tässä osassa.
2. Asenna kaasun nopea sulkuventtiili/hana ennen jokaista laitetta.
3. Asenna hana/venttiili helposti saavutettavissa olevaan kohtaan.



4. Puhdista liitosputket pölystä, liasta ja vieraista esineistä, jotka saattavat tukkia syötön.  
Kaasun syöttölinjan täytyy taata kaikkien samaan verkkoon liitettyjen laitteiden täyden toiminnan vaatima virtaus. Syöttölinja, jonka virtaus on riittämätön, vaikeuttaa siihen liitettyjen laitteiden oikeaa toimintaa.



#### TÄRKEÄÄ

Laitteiston tasapainotusvirhe voi vaikuttaa palamiin ja aiheuttaa laitteiston toimintahäiriön.

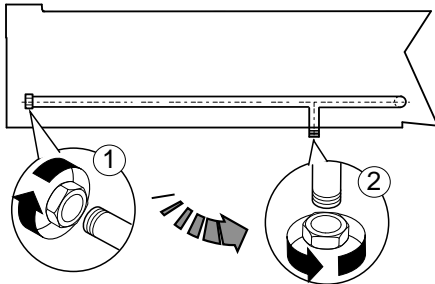
#### E.7.4 Liitäntä (laitteesta ja/tai mallista riippuen)

##### Jalustalla varustetut mallit

1. Katso asennuskaaviosta kaasuliitännän kohta laitteen pohjassa.
2. Poista kaasuliitoksen muovisuojus (jos varusteena), ennen liitännän tekemistä.

##### Pöytämallit (Vain sarja N9E)

1. Katso asennuskaaviosta kaasuliitännän kohta laitteen pohjassa.
2. Poista kaasuliitoksen muovisuojus (jos varusteena), ennen liitännän tekemistä.
3. Pöytämallit voidaan liittää kaasun syöttöön myös takaliitosta käyttämällä:
  - a. toimi laitteen takaosassa
  - b. ruuvaa auki metallinen takaliitoksen tulppa
  - c. kiristä se tiukkaan pohjaliitokseen.



Kun asennus on valmis, tarkista saippuveden avulla, että liitoskohdissa ei ole vuotoja.



#### HUOM!

**Vain Australia:** Kaasuliitos on ulkokierteinen 1/2 BSP.

#### E.7.5 Kaasun paineensäädin

Kaasun syöttölinjan poikkileikkauksen mitan täytyy taata kaikkien samaan verkkoon liitettyjen laitteiden täyden toiminnan vaatima kaasun virtaus.

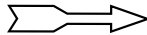
Mikäli kaasun paine ylittää mainitun arvon tai jos sitä on vaikea säätää (se ei ole vakaa), asenna kaasun paineensäädin helposti saavutettavissa olevaan kohtaan ennen laitetta (lisävarustekoodi 927225).

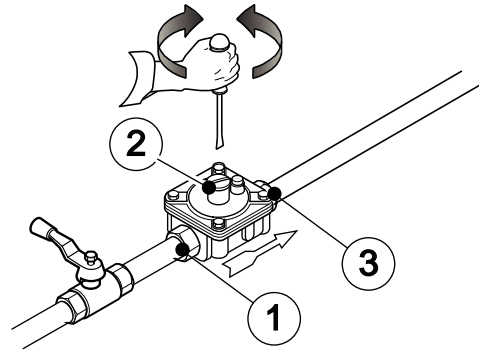
Asenna paineensäädin mieluiten vaakasuoraan oikean ulostulopaineen takaamiseksi.

1 kaasuverkon puoleinen kaasuliitäntä

2 paineensäädin

3 laitteen puoleinen kaasuliitäntä

Nuoli säätimessä  osoittaa kaasun virtaussuunnan.



**AUSTRALIA:** Laitteen mukana toimitettu kaasun paineensäädin täytyy asentaa laitteen sisääntuloon.

Säädä testauskohdan paine yhden polttimen toimiessa suurimmalla asetuksella:

- 1,0 KPa metaani
- 2,65 KPa propaani

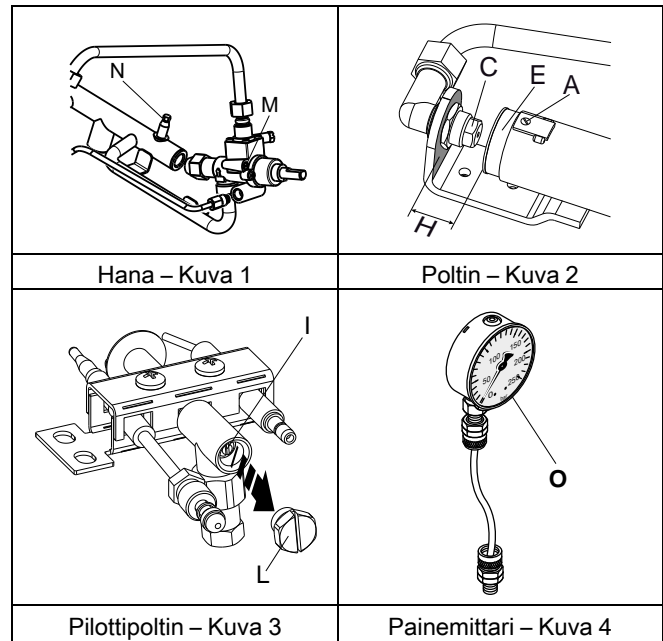
#### E.7.6 Muuntaminen toiselle kaasutyypille

Suutintaulukossa "B" (katso liitettä) näkyy suuttimen tyyppi, joka voidaan asentaa valmistajan asentaman suuttimen tilalle (numero on suuttimen rungossa).

Toimenpiteen päätyttyä tarkista kaikki tarkistusluettelon kohdat:

- polttimen suuttimen/suuttimien vaihto
- polttimen/polttimien primääri-ilman oikea säätö
- pilottiliekkin suuttimen/suuttimien vaihto
- minimiliekkin ruuvin-/ruuvien vaihto
- pilottiliekkin/liekkien oikea säätö tarvittaessa
- syöttöpaineen oikea säätö (katso taulukkoa Suuttimien tiedot)
- kiinnitä tarra (toimitettu), jossa on uuden kaasutyyppin tiedot

#### E.8 Kaasulaitteiden säädöt



#### E.8.1 Syöttöpaineen tarkistus (kaikki versiot)

1. Tarkista tyyppikilvestä, että laite sopii käytettävissä olevalle kaasutyypille (mikäli näin ei ole, noudata ohjeita, jotka löytyvät tämän osan kappaleesta E.7.6 *Muuntaminen toiselle kaasutyypille*).

Liitäntäpaine mitataan painemittarilla laitteen toimiessa (min. 0,1 mbar).

2. Irrota käyttöpaneeli.
3. Poista paineliitoksesta pitoruuvi "N" (katso Hana – Kuva 1).
4. Liitä painemittari "O" (katso Painemittari – Kuva 4).

- Vertaa painemittarin näyttämää arvoa taulukon "B" arvoon (katso liitettä).

Jos painemittari mittaa paineen, joka ei ole taulukossa "B" mainittujen arvojen rajoissa (katso liitettä), älä kytke laitetta toimintaan.

Ota yhteys kaasulaitokseen.

### E.8.2 Primääri-ilman tarkistaminen

Primääri-ilma on säädetty oikein, kun liekki ei irtoa polttimen ollessa kylmä eikä liekki takaiskua ole polttimen ollessa lämmin.

- Avaa ruuvi "A" (katso Poltin – Kuva 2).
- Aseta ilmausosa "E" etäisyydelle "H" joka näkyy taulukossa "B" (katso liitettä).
- Ruuvaa kiinni ruuvi "A".

### E.8.3 Pääpolttimen suuttimen vaihtaminen

- Ruuvaa auki suutin "C" (katso Poltin – Kuva 2).
- Vaihda se kaasutypille sopivaan suuttimeen, katso taulukkoa "B" (katso liitettä).  
Suuttimen läpimitta ilmoitetaan sen rungossa millimetrin sadasosina.
- Kiristä suutin "C".

### E.8.4 Pilottipolttimen suuttimen vaihtaminen

- Avaa ruuviliitos "L" (katso Pilottipolttiin – Kuva 3).
- Vaihda suutin "I" kaasutypille sopivaan suuttimeen (katso taulukkoa "B", liite).  
Suuttimen tunnistusnumero näkyy sen rungossa.
- Kiristä ruuviliitos "L".

### E.8.5 Minimiliekin ruuvien/-ruuvien vaihto

- Ruuvaa minimiliekin ruuvi "M" irti hanasta (katso Hana – Kuva 1).
- Vaihda se valitulle kaasutypille sopivaan (taulukko "B", katso liitettä).

## E.9 Ennen asennuksen päättämistä

- Tarkista kaikki liitokset saippuavedellä varmistaaksesi, että niissä ei ole vuotoja.
- Älä käytä avotulta kaasuvuotojen etsimiseen.
- Sytytä kaikki polttimet erikseen ja yhdessä ja tarkista kaasuventtiilien, polttimien ja sytytyksen moitteeton toiminta.
- Säädä jokaisen polttimen liekin säädin alhaisimpaan asetukseseen, yksittäin ja yhdessä.
- Kun se on tehty, asentajan täytyy selostaa käyttäjälle oikea käyttötapa.

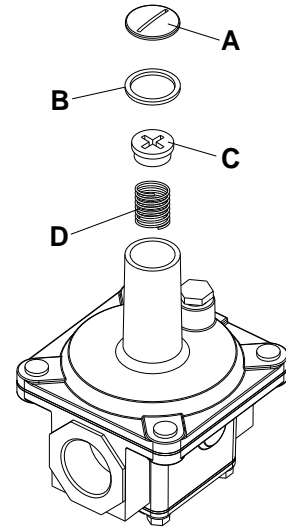
Mikäli tuote ei toimi moitteettomasti kaikkien tarkistusten jälkeen, ota yhteys paikalliseen huoltoon.

## E.10 Paineensäätimen säätäjousen vaihtaminen (Vain Australia)

Vaihda paineensäätimen jousi "D" uuteen, joka sopii taulukossa "B" (katso liitettä) mainitulle kaasun paineen tyyppille, seuraavalla tavalla:

- Poista tulppa "A", tulpan tiiviste "B", säätöruuvi "C" sekä jousi "D" (katso kuvaa).
- Aseta paikalleen uusi jousi (sininen = propaani, hopeanväri = metaani) ja vaihda säätöruuvi.
- Liitä painemittari laitteen paineen testauskohtaan (katso kappaletta E.8.1 *Syöttöpaineen tarkistus (kaikki versiot)*).
- Sytytä laitteen polttimet suurimmalle kaasun kulutukselle.
- Säädä säätöruuvia, kunnes painemittari näyttää käyttöpaineen arvon (katso kappaletta E.7.5 *Kaasun paineensäädin*).
- Laita paikalleen tulppa ja tiiviste ja kiristä hyvin.
- Poista painemittari ja sulje testauskohdan paine.

- Ennen käyttöä tarkista, ettei kaasun paineensäätimessä ole vuotoja.



## E.11 Sähköliitäntä



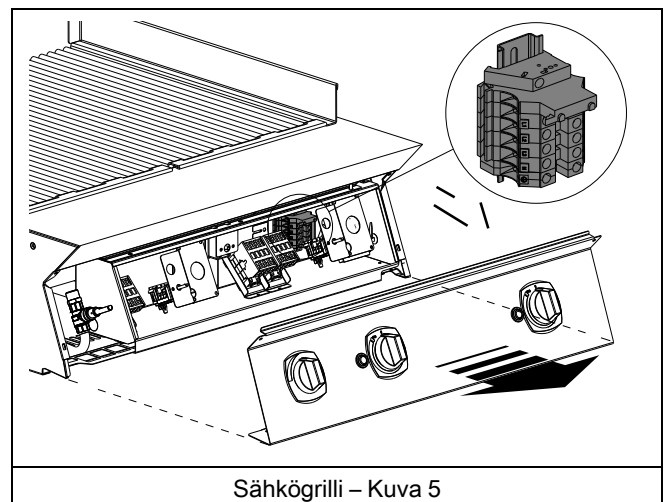
### VAROITUS

Laitteen sähkötyöt saa tehdä ainoastaan pätevä henkilökunta.

Varmista seuraavat asiat ennen liitännän suorittamista:

- sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja
- on asennettu tehokas maadoitus
- sähkönsyöttö on valmisteltu oikein ja kestää todellisen ottotehon, liitännät on suoritettu ammattitaidolla ja laitteen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- virtajohdon ja sähköverkon väliin on asennettu tyyppikilven mukaisesti oikein mitoitettu, voimassa olevien määräysten mukainen lämpömagneettinen vikavirtasuojakytkin, jonka kontaktien väli on niin suuri, että laite voidaan kytkeä irti verkkovirrasta ylijänniteluokan III olosuhteissa. Selvitä kytkimen oikea mitoitus tarkistamalla ottovirta-arvo, joka on merkitty laitteen teknisten tietojen kilpeen.

### E.11.1 Sähkölaitteet



#### Liitäntäkoteloon pääsy:

- Avaa kiinnitysruuvit (katso Sähkögrilli – Kuva 5).
- Irrota laitteen etupaneeli.

3. Kytke virtajohto liitäntäkoteloon "M" laitteiston mukana toimitetun sähkökaavion mukaisesti (katso B.3 N7E/N9E Sähkölaite).
4. Virtajohdon tulee kulkea suojaputkessa.
5. Kiinnitä virtajohto vedonpoistimeen.



#### TÄRKEÄÄ

Valmistaja ei millään tavoin vastaa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusmääräysten noudattamisen laiminlyömisestä.

### E.12 Virtajohto

Laitteistoissa ei ole virtajohtoa, ellei toisin mainita.

Asentajan tulee käyttää joustavaa johtoa, joka vastaa vähintään ominaisuuksia H07RN-F, kumieristeinen tyyppi.

Suojaa johdon laitteen ulkopuolella oleva osa metalliputkella tai jäykällä muoviputkella.



#### VAROITUS

Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain huoltopalvelu tai muu ammattitaitoinen henkilö



#### VAROITUS

Valmistaja ei vastaa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet yllä mainittujen ohjeiden tai laitteen käyttömaassa voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten laiminlyönnistä

### E.13 Suojakytkin

Varmista, että laitteen virtajohdon ja sähköverkon väliin asennetaan suojakytkin.

Koskettimien välin avoimessa asennossa ja vuotovirran enimmäisarvon on oltava voimassa olevien määräysten mukaiset.

### E.14 Potentiaalintasaus ja maadoitus

Liitä laitteisto maadoitukseen, se tulee lisätä potentiaalintasaukseen ruuvilla, joka sijaitsee rungon alla edessä oikealla.

Ruuvissa on merkki ∇.

## F KÄYTTÖOHJEET

### F.1 Grillin käyttö

#### Yleisiä varotoimia

- Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön ja sitä saa käyttää vain koulutettu henkilökunta.
- Vältä laitteen käyttämistä pitkään tyhjänä tai olosuhteissa, jotka vaarantavat sen optimaalisen toiminnan.  
Lisäksi laite on suositeltavaa esikuumentaa mahdollisuuksien mukaan juuri ennen käyttöä.
- Grilli on suunniteltu ruoan kypsennykseen suoraan kypsennyslevyllä (hampurilaiset, kyljykset, kananmunat, makkarat, kala, vihannekset jne.).  
Kaikenlainen muu käyttö on väärinkäyttöä.
- Tyhjennä öljyn keräysastia joka päivä ennen käyttöä (tarvittaessa tyhjennä se useamman kerran päivässä).
- Älä käytä grilliä kattiloiden tai pannujen lämmittämiseen.

### E.15 Turvatermostaatti

Laitteissa on turvatermostaatti (ylikuumentumisen turvatermostaatti), joka laukeaa automaattisesti kun lämpötila ylittää asetetun arvon. Se katkaisee kaasun (kaasulaitteet) tai sähköön (sähkölaitteet) syötön.



#### TÄRKEÄÄ

Turvatermostaatin saa palauttaa pätevä teknikko – ota yhteys huoltoon.



#### TÄRKEÄÄ

"Positiivisen laukaisun" turvatermostaatti (käytetään normien määräyksestä joissain laitteistoissa) katkaisee yksikön toiminnan (lämmityksen) jopa kun kapillaari on katkaistu.

Sama vaikutus, mutta ilman turvatermostaatin vaurioita, voi tapahtua, jos koneen rungon lämpötila laskee alle -10 °C: tässä tapauksessa turvatermostaatti täytyy nollata konetta asennettaessa, ennen sen sähköverkkoon kytkemistä



#### TÄRKEÄÄ

Sähkölämmitteisissä koneissa nolaa termostaatti vasta kun laite on kytketty irti sähköverkosta. Ellei sitä kytketä irti sähköverkosta, turvatermostaatti lukittuu ja asiantuntematon henkilökunta voi joutua hengenvaarallisen sähköiskun vaaraan.

Turvatermostaatin peukaloiminen saa alkuperäisen valmistajan takuun raukeamaan.

### E.16 Vesiliitäntä



#### VARO

Laite tulee liittää vesijärjestelmään voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti (vain Italiassa myös normi EN1717).

Laitteeseen täytyy syöttää juomavettä paineella 1–8 bar.



#### TÄRKEÄÄ

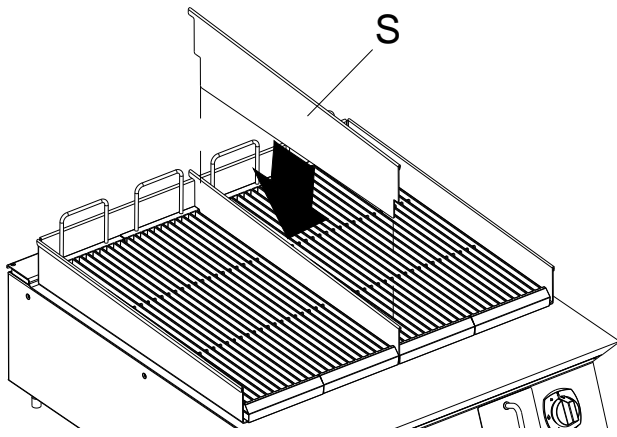
Mikäli veden paine on mainittua korkeampi, on käytettävä paineenalenninta, jotta vältetään laitteen vahingoittuminen.

Oikeaa asennusta varten veden tuloputki täytyy liittää jakeluverkkoon mekaanisen suodattimen ja sulkuhanan kautta.

Ennen suodattimen asentamista on suositeltavaa laskea jonkin verran vettä, jotta mahdolliset epäpuhtaudet poistuvat putkistosta.

#### E.16.1 Tyhjennys

Vesi täytyy poistaa sopivaan astiaan, joka kestää kuumuutta ainakin 100°C. Poistovaiheiden aikana syntyvä höyry ei saa tulla laitteen päälle.



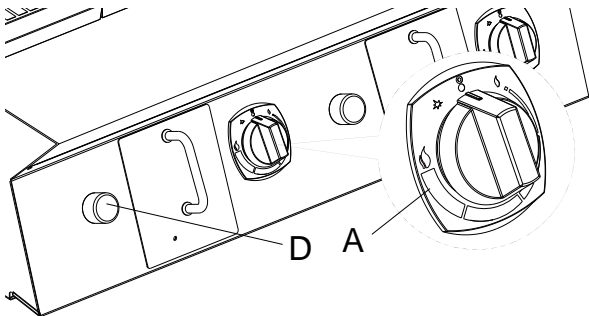
### F.2.1 Sytyttäminen ja sammuttaminen

Jokaisen polttimen säätönupilla "A" on 4 käyttöasentoa:

●	Sammutettu
★	Pilottiliekin sytytys
🔥	Maksimiliekki
●	Minimiliekki

### F.2.2 Pilottiliekin sytyttäminen

1. Paina nuppia "A" ja käännä se asennosta ● asentoon ★.
2. Paina nuppia "A" ja paina samalla pietsosähköistä sytytyspainiketta "D" useamman kerran pilottiliekin sytyttämiseksi.
3. Tarkista syttyminen käyttöpaneelin aukoista.  
Kun nappi "A" lasketaan, liekki täytyy palaa. Mikäli näin ei tapahdu, toista toimenpiteä.



### F.2.3 Pääpolttimen sytyttäminen

1. Käännä nappi "A" asennosta ★ asentoon 🔥.
2. Minimiliekkiä varten käännä nappi "A" asentoon ●.

### F.2.4 Pääpolttimen sammuttaminen

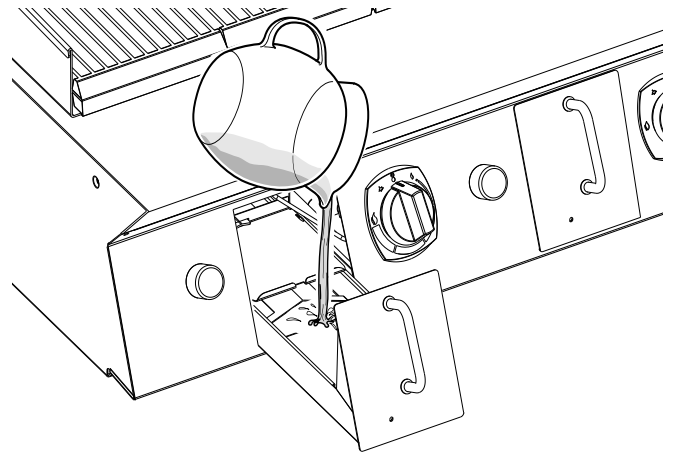
- Paina nuppia "A" ja käännä se asentoon ★.

### F.2.5 Pilottiliekin sammuttaminen

- Paina nuppia "A" ja käännä se asentoon ●.
- Päivän päättyessä sulje ennen laitetta oleva kaasun pähana.

### F.2.6 Laatikon käyttö

On suositeltavaa kaataa hieman vettä jokaiseen rasvankeräyslaatikkoon sen puhdistamisen helpottamiseksi päivän päättyessä ja paremman kypsennystuloksen saavuttamiseksi.



## VAARA

Koska laatikko voi tulla hyvin kuumaksi, käytä sopivaa suojausta sitä käsitellessäsi.

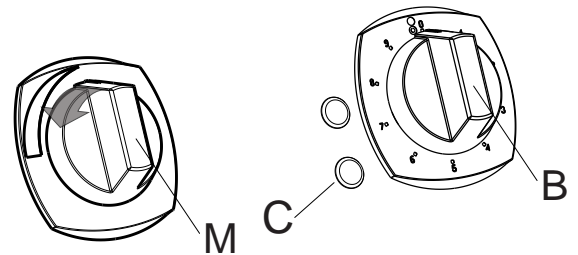
### F.3 Sähkömallit

Saatavissa olevat mallit ovat:

- **Grilli 400 mm:** koostuu kypsennysalueesta, jota hallitaan termostaatilla.
- **Grilli 800 mm:** koostuu kahdesta kypsennysalueesta (vasen ja oikea), joita hallitaan kahdella termostaatilla, yksi aluetta kohden.
- **Grilli 1200 mm:** koostuu kolmesta kypsennysalueesta (vasen, keskimmäinen ja oikea), joita hallitaan kolmella termostaatilla, yksi aluetta kohden.

#### F.3.1 Ennakkotoimenpiteet

- Käännä nuppia "M" vastapäivään säiliön täyttämiseksi vedellä, kunnes se on täynnä.



## VAROITUS

Säiliö täytetään vain käyttäen annostelunokkaa, ei kumiletkun tai astian kautta.

- Kun vesi loppuu säiliöstä, keltainen merkkivalo "C" syttyy. Käännä nuppia "M" ja täytä vettä, kunnes merkkivalo "C" sammuu.

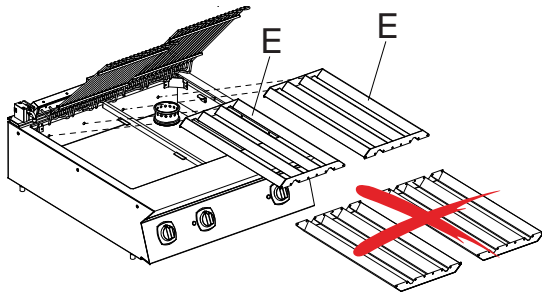


## VAROITUS

Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että säiliössä on vettä. Älä käytä laitetta tyhjänä.

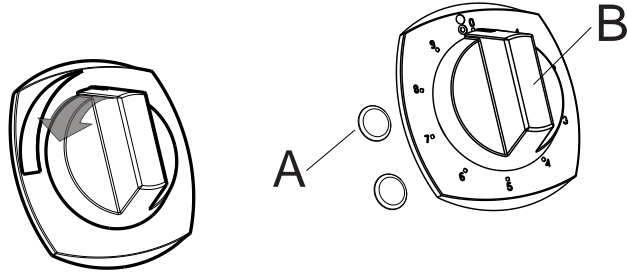
**VARO**

Jos levyt "E" poistetaan, laitteen teho voi heikentyä.

**F.3.2 Sytyttäminen****TÄRKEÄÄ**

Varmista, että ennen laitetta asennettu suojakytkin on asennossa ON.

- Käännä energiansäätimen nuppia "B" myötäpäivään. Nupin eri asennot vastaavat eri tehotasoja, pienimmästä 10 % (asento "1" nupin renkaassa) suurimpaan "ääretön" (asento "9" nupin renkaassa). Kun vihreä merkkivalo "A" palaa, kone on päällä.

**VAROITUS**

On erittäin tärkeää, että laite on tasapainossa, sillä epätasapaino voi vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan.

**VARO**

Älä liikuta laitetta kun sen virta on kytketty ja/tai kun se on täytetty vedellä.

**F.3.3 Sammuttaminen**

- Käännä energiansäätimen nuppi "B" asentoon "O" – reset.

**TÄRKEÄÄ**

Varmista, että ennen laitetta asennettu suojakytkin on asennossa OFF.

**G KONEEN PUHDISTUS JA HUOLTO****VAROITUS**

Katso "VAROITUS ja turvallisuustiedot".

**G.1 Tavallinen huolto****G.1.1 Huoltoa koskevat tiedot**

Säännölliset huoltotoimet voi suorittaa muikin kuin huoltoon erikoistunut henkilöstö, kun noudatetaan tarkasti seuraavia ohjeita.

**HUOM!**

Valmistaja ei vastaa millään tavalla toimenpiteistä, jotka on suoritettu määräysten vastaisesti.

**TÄRKEÄÄ**

Valitse huolella puhdistusaineet ja käytä niitä oikein, jotta laitteen toiminta pysyy moitteettomana ja turvallisena.

**G.1.2 Laitteen ja varusteiden puhdistaminen**

Puhdista kaikki sisäosat ja varusteet ennen käyttöä haalealla vedellä ja neutraalilla pesuaineella tai tuotteilla, joiden biohajoavuus on yli 90 % (se auttaa välttämään ympäristön saastumista), huuhtelee ja kuivaa huolella.

**TÄRKEÄÄ**

Älä käytä pesuun liuotinpohjaisia pesuaineita (trikloorieteeni tms.) tai hankausjauheita.

**G.1.3 Ulkopinnat****SATINOIDUT TERÄSPINNAT (joka päivä)**

- Puhdista kaikki teräspinnat, lika lähtee helposti ja vaivatta, kun se poistetaan heti.

- Poista lika, rasva ja ruoanjäänteet teräspinoilta alhaisessa lämpötilassa saippuvedellä, pesuaineella tai ilman, ja liinalla tai sienellä.
- Kuivaa kaikki pinnat huolellisesti pesun päätyttyä.
- Pyyhi kiinnitartunut lika, rasva tai ruoan jäänteet liinalla tai sienellä satinoinnin suuntaan huuhdellen usein: Pyöriivillä liikkeillä hankaaminen yhdessä liinan/sienen likahiukkasten kanssa voi vahingoittaa teräksen pinnan satinointia.
- Metalliesineet voivat pilata teräspinnan tai vahingoittaa sitä. Vioittuneet pinnat likaantuvat ja syöpyvät helpommin.
- Korjauta satinointi tarvittaessa.

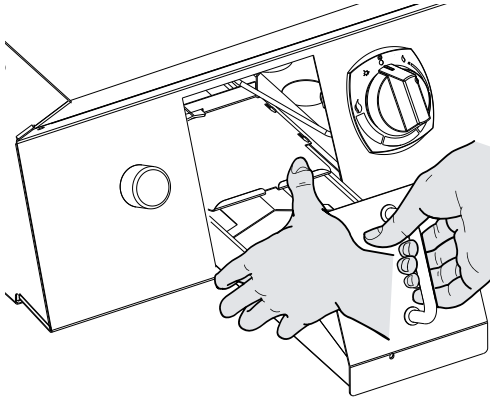
**KUUMUUDEN TUMMENTAMAT PINNAT (tarvittaessa)**

- Korkealle lämpötilalle altistuminen voi aiheuttaa tummien alueiden muodostumista. Ne eivät ole vikoja ja ne voidaan välttää noudattamalla edellisen kappaleen ohjeita.

**G.1.4 Muut pinnat****KERÄYSALTAAT JA LAATIKOT (useamman kerran päivässä)**

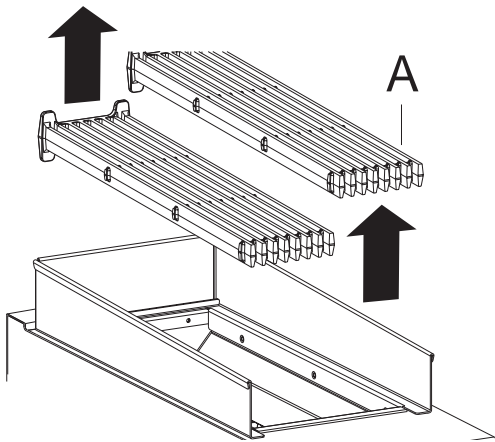
- Poista rasva, öljy, ruoanjäänteet yms. niiden keräämiseen tarkoitetuista altaista, laatikoista tai muista astioista.

2. Puhdista astiat aina päivän päätyessä.  
Tyhjennä astiat laitteen käytön aikana, kun ne alkavat täyttyä.

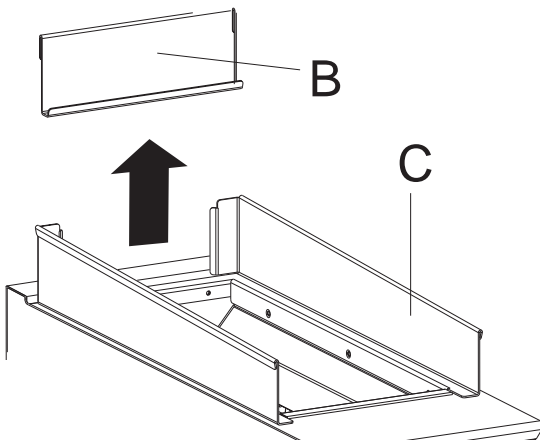


### G.1.5 Polttimen ja palotilan puhdistaminen (kaasumallit)

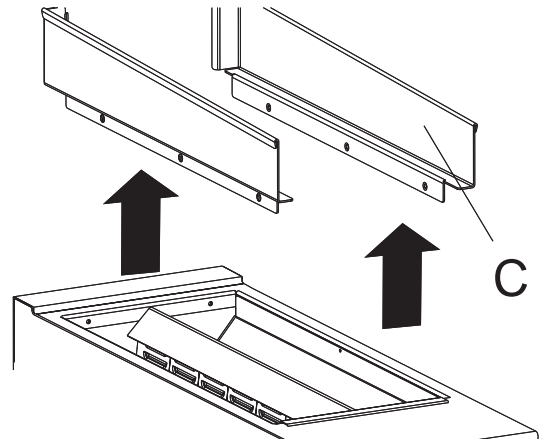
1. Poista kypsennysritilät "A" nostamalla ne ylös.



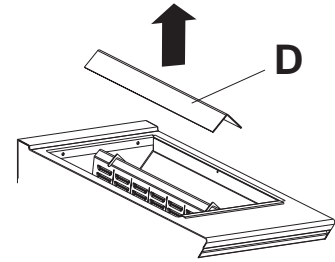
2. Nosta ylös roiskesuoja "B", jotta se irtoaa roiskesuojien reunoista "C".  
3. Irrota se sitten vetämällä eteenpäin.



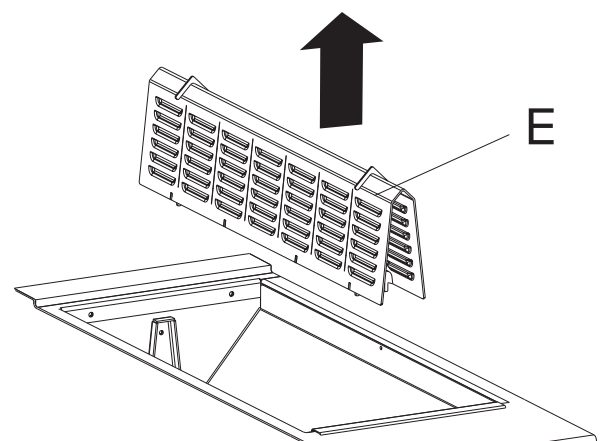
4. Poista roiskesuojat "C" nostamalla ne ylös.



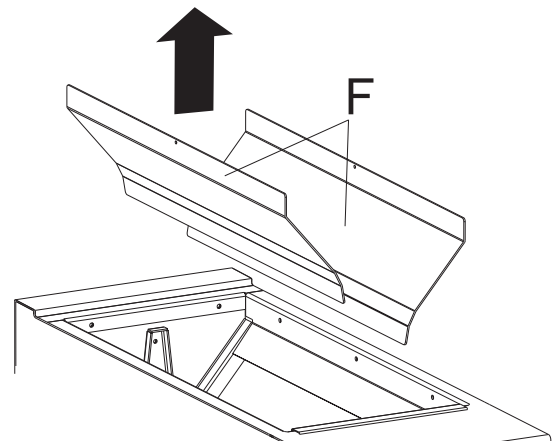
5. Poista suojus "D" nostamalla se ylös.



6. Poista säteilylevy "E" nostamalla se paikaltaan.

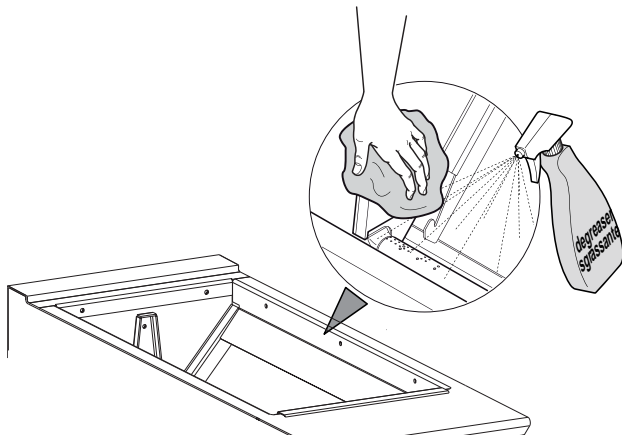


7. Irrota levyt "F" nostamalla ne ylös.



8. Puhdista polttimen liekin alue ja liekin suojuksen välit.  
Poista kaikki pöly ja karsta.

9. Varo levittämästä liekin ulostuloaukkoja.



10. Puhdista kaapimella tai vastaavalla apuvälineellä palotilan osat, jotka johtavat nesteet keräyslaatikkoon.

11. Pyyhi sitten kostealla liinalla.



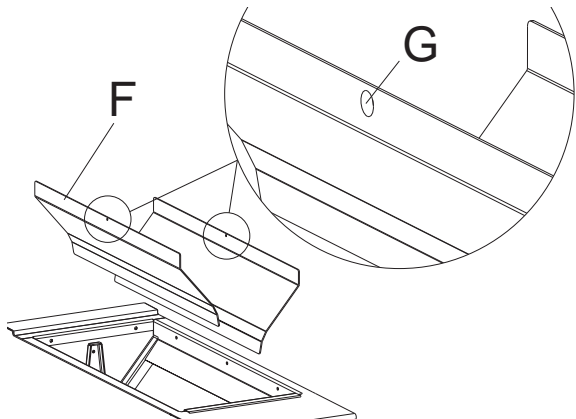
**TÄRKEÄÄ**

Varo ettet vahingoita pilottiliikkiryhmää toimenpiteen aikana.

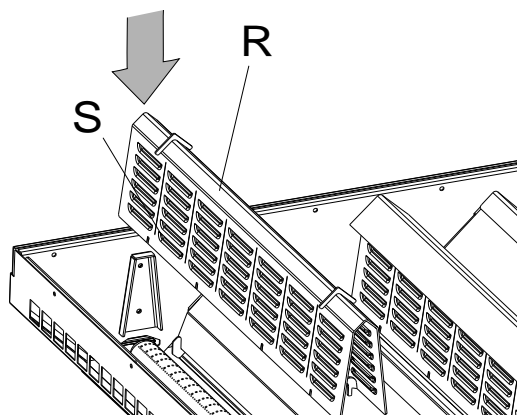
Puhdistustoimenpiteiden jälkeen varmista, että poltin ja palotila ovat puhtaat ja kuivat.

12. Asenna osat sitten takaisin tarkistaen, että:

- aukot "G" levyissä "F" ovat yläpuolella.

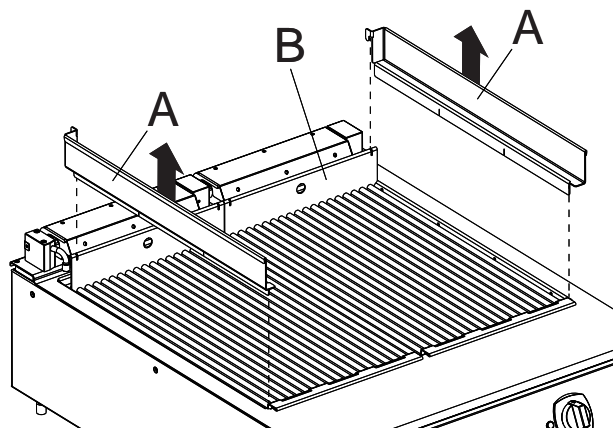


- säteilylevyt "R" ovat niiden tukien "S" päällä.

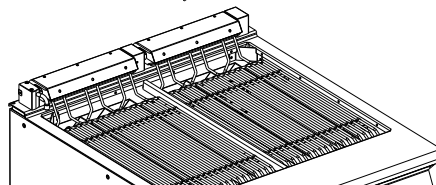
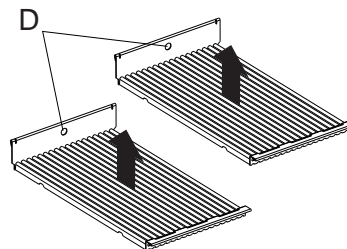


### G.1.6 Säiliön puhdistaminen (Sähkömallit)

1. Nosta reunoja "A" takaosan roiskesuojan "B" vapauttamiseksi.



2. Poista ritilät "D".

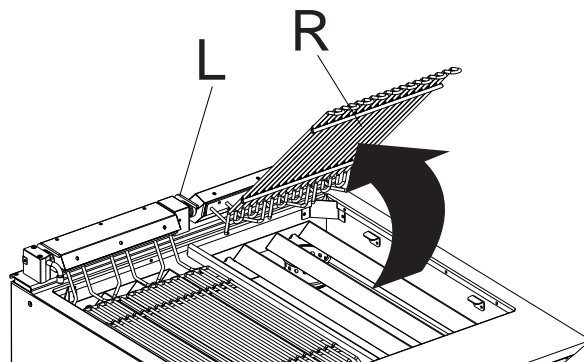


3. Käännä vastuksia ja nosta ne ylös.

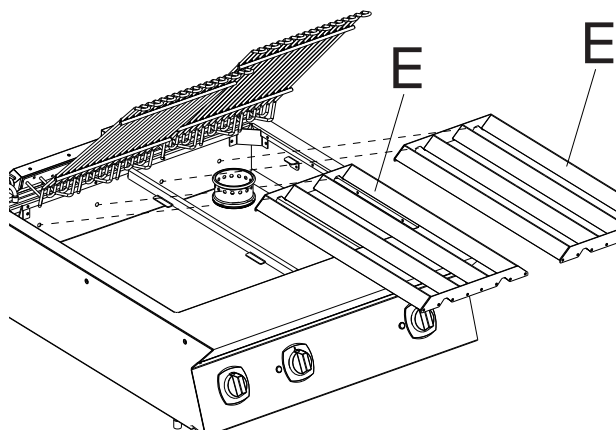


**TÄRKEÄÄ**

Käytä vipua "L" niiden laskemiseen.

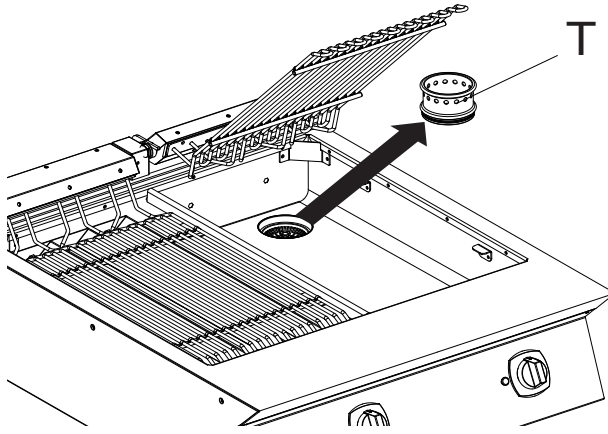


4. Irrota laatat "E".

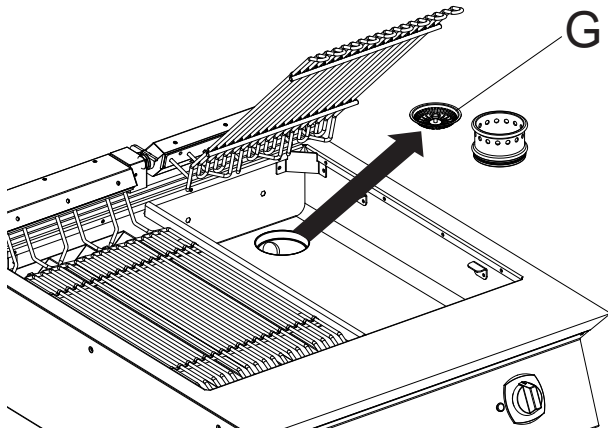




5. Tyhjennä säiliö irrottamalla ylivuoto "T".

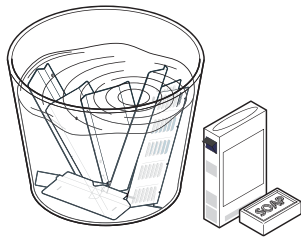


6. Poista lika, rasva ja muut kypsennyksen jäänteet nostamalla ylös tyhjennysritilä "G".



#### G.1.7 Roiskesuojat, heijastinlevyt, suojukset

- Poista laitteesta roiskesuojat, levyt ja suojukset kuten edellisessä osassa kuvataan.
- Laita ne vatiin, jossa on lämmintä vettä, pesuaineella tai ilman.



#### G.1.8 Emaliritilöiden puhdistaminen

Emaloidut valurautaosat on helppo puhdistaa, mutta ensin niiden täytyy antaa jäähtyä:



**VAROITUS**  
Palovammojen ja rikkoutumisen vaara.

Astianpesukoneessa peseminen ei ole suositeltavaa voimakaiden pesuaineiden vuoksi:



**VAROITUS**  
Ruostumisen ja rikkoutumisen vaara.

#### Toimi seuraavalla tavalla:

- On suositeltavaa laittaa ritilät lämpimään veteen, jossa on neutraalia astianpesuainetta.
- Anna pesuaineen vaikuttaa 15 minuuttia ja harjaa sitten reippaasti joka puolelta (harjassa ei saa olla metalliharjaksia).
- Huuhtelee lämpimällä vesisuihkulla ja kuivaa.

Emaloidut ritilät ovat puhtaat ja valmiit uutta käyttöä varten eivätkä ne siirrä palaneita hiukkasia ja/tai pahaa hajua/makua grillattuun ruokaan.

#### G.1.9 Grillit

- RUTIINIPUHDISTUS (joka käytön jälkeen)
  - Poista ruoan jäänteet kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella.
  - Tarvittaessa poista palanut lika harjalla, jonka harjakset EIVÄT ole metallia.



#### TÄRKEÄÄ

Kytke laite toimintaan puhdistamisen jälkeen, jotta pinta kuivuu nopeasti, ja voitele pinta sitten ohuella ruokaöljyllä.

- AIKAVÄLI (kahden kuukauden välein tai useammin jos laitetta käytetään pitkään).
  - Voitele koko pinta ruokaöljyllä.
  - Kytke laite toimintaan minimillä, kunnes kaikki öljy on haihtunut/imeytynyt.
- HAPETTUNEET ALUEET (tarvittaessa)
  - Mikäli havaitset hapettuneita alueita, hankaa niitä hio-mapaperilla (lasityyppisellä, ÄLÄ KOSKAAN metallisella).
  - Toista heti pintakäsittely.



#### TÄRKEÄÄ

Jos peset ja kuivaat käsin, käsittele ritilöitä varovasti: emalipinnassa voi olla karkeita reunoja.

#### G.1.10 Käyttämättä olo

Mikäli tuote on pitkän aikaa käyttämättä, noudata seuraavia ohjeita:

- Sulje ennen tuotetta olevat venttiilit tai pääkytkimet.
- Hankaa kaikkia ruostumattomasta teräksestä valmistettuja pintoja voimakkaasti vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla niin että pinnoille muodostuu suojaava kalvo.
- Tuuleta tilaa säännöllisesti.
- Tarkista laite ennen kuin otat sen taas käyttöön.
- Sähkölämmitteiset mallit: kytke laite toimintaan minimilämmöllä ainakin 45 minuutin ajaksi. Näin lämmityselementteihin kerääntynyt kosteus haihtuu eikä vahingoita elementtejä.

#### G.1.11 Sisäosat (6 kuukauden välein)



#### TÄRKEÄÄ

Toimenpiteet saa suorittaa vain pätevä henkilökunta.

- Tarkista sisäosien kunto.
- Poista laitteiston sisälle mahdollisesti kertynyt lika.
- Tarkista ja puhdista poistojärjestelmä.



#### TÄRKEÄÄ

Erityisolosuhteissa (esim. laitteen intensiivinen käyttö, suolainen ympäristö jne.) yllä kuvattu puhdistus on tehtävä useammin.

## G.2 Pieni vianmääritysopas

Toimintahäiriö	Mahdolliset syyt:
<b>Pilottipoltin ei syty.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaasuputkien paine riittämätön.</li> <li>• Kaasuventtiili on vaurioitunut.</li> </ul>
<b>Pilottiliekki sammuu kun sytytysnuppi lasketaan.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilottiliekki ei lämmitä lämpöparia riittävästi.</li> <li>• Lämpöpari on vaurioitunut.</li> <li>• Kaasun sytytyspainiketta ei paineta kunnolla.</li> <li>• Ei riittävästi kaasun painetta venttiilissä.</li> <li>• Kaasuventtiili on vaurioitunut.</li> </ul>
<b>Pilottiliekki palaa, mutta pääpoltin ei syty</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paineen aleneminen kaasuputkessa.</li> <li>• Suutin tukossa tai kaasuventtiili vaurioitunut.</li> <li>• Polttimen kaasun ulostuloaukot tukossa.</li> </ul>
OHJEET OSIEN VAIHTAMISTA VARTEN (vain pätevä asentaja)	
Venttiilin vaihtaminen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Irrota nupit ja käyttöpaneeli.</li> <li>• Ruuvaa irti pilottiliekkin ja lämpöparin putki.</li> <li>• Ruuvaa irti kaasun sisään- ja ulostuloliitokset.</li> <li>• Asenna se toimimalla päinvastaisessa järjestyksessä.</li> </ul>
Lämpöparin ja pilottipoltinryhmän vaihtaminen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Irrota nupit ja käyttöpaneeli.</li> <li>• Ruuvaa irti pilottiliekkin ja lämpöparin putki ja pura se.</li> <li>• Vaihda osa.</li> </ul>
Grillin pääpolttimen vaihtaminen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Irrota nupit ja käyttöpaneeli.</li> <li>• Irrota polttimen liitos kaasuputkeen ja suuttimen pitimeen.</li> <li>• Ota poltin pois ja vaihda se.</li> </ul>

Asenna se toimimalla päinvastaisessa järjestyksessä.

## G.3 Huolto-ohjelma

Kaikki huoltoa vaativat osat ovat saavutettavissa laitteen etu- tai takapaneelin kautta.

### Huollon säännöllisyys

- Koneen huollon, tarkistukset ja yleishuollon saa tehdä vain pätevä teknikko tai huoltopalvelu, ja työn aikana tulee käyttää kaikkia soveltuvia henkilönsuojaimia (turvajalkineita ja käsineitä), työkaluja ja apuvälineitä.
- Sähkötyöt saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai huoltopalvelu.
- Koneen jatkuvan tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa noudattaa alla olevan taulukon mukaisia aikavälejä:

Huolto, tarkastukset ja puhdistus	Aikaväli	Vastuu
Tavallinen puhdistus <ul style="list-style-type: none"> <li>• koneen ja sitä ympäröivän alueen yleispuhdistus.</li> </ul>	Päivittäin	Käyttäjä
Mekaaniset suojuukset <ul style="list-style-type: none"> <li>• kunnon tarkastus; koneessa ei saa olla vääntyneitä osia, löystymisiä tai puuttuvia osia.</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkastus mekaanisen osan tarkastus, koneessa ei saa olla rikkoutuneita tai vääntyneitä osia. Tarkasta ruuvien kireys ja varoitusten, tarrojen ja kuvakkeiden kunto, tarvittaessa ne täytyy vaihtaa.</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
Koneen rakenne <ul style="list-style-type: none"> <li>• koneen tärkeimpien pulttien kiristys (ruuvit, kiinnitysjärjestelmät jne.).</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turvamerkinnot turvamerkintöjen luettavuuden ja kunnon tarkastus.</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sähkötaulu kaikkien sähkötaulun sisälle asennettujen komponenttien kunnon tarkastus. Tarkista sähkötaulun ja koneen osien välinen kaapelointi.</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Virtajohto ja pistokkeen pistorasia tarkista virtajohto ja pistoke (tarvittaessa vaihda).</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu

Huolto, tarkastukset ja puhdistus	Aikaväli	Vastuu
<ul style="list-style-type: none"> <li>Koneen erikoishuolto tarkista kaikki kaasuosat (mallikohtaiset).</li> </ul>	Vuosittain	Huoltopalvelu
Koneen yleinen tarkastus <ul style="list-style-type: none"> <li>tarkista kaikki osat, sähkölaitteistot, syöpyminen, putkistot...</li> </ul>	10 vuoden välein <sup>1</sup>	Huoltopalvelu

1. Kone on suunniteltu ja valmistettu kestämaan noin 10 vuotta. Tämän ajan kuluttua (koneen käyttöönnotosta) on tehtävä koneen yleishuolto. Alla on joitakin esimerkkejä vaadituista tarkastuksista.

- Mahdollisesti hapettuneiden sähkökomponenttien ja osien tarkastus, vaihda ne tarvittaessa ja palauta niiden alkuperäiset tilat.
- Rakenteen ja erityisesti hitsausten tarkastus.
- Pulttien ja ruuvien tarkastus ja vaihto. Osien löystymisen tarkastus.
- Sähkö- ja elektroniikkajärjestelmän tarkastus.
- Turvalaitteiden toiminnan tarkastus.
- Turvalaitteiden ja suojusten yleiskunnon tarkastus.



HUOM!

On suositeltavaa solmia huoltopalvelun kanssa sopimus koneen ennakoivaa ja säännöllistä kunnossapitoa varten.

### Purkaminen

- Kaikki purkamistoimenpiteet on tehtävä kone kytkettynä pois toiminnasta ja jäähtyneenä ja sähkönsyöttö katkaistuna.
- Koneen sähkötöitä saa tehdä vain ammattitaitoinen sähköasentaja virta katkaistuna.
- Toimenpiteitä tehtäessä on pakollista käyttää työhaalaria, turvajalkineita ja käsineitä.
- Eri osien purkamisen ja siirtämisen aikana ne on pidettävä mahdollisimman matalalla.

### G.4 Korjaaminen ja erikoishuolto



HUOM!

Korjaukset ja erikoishuoltotoimet suorittaa pätevä, valtuutettu henkilökunta. Huolto-oppaan voi pyytää valmistajalta.

- Electrolux – Tom Stoddart Pty Ltd – 39 Forest Way, Karawatha QLD 4117 – puh. 1-300-307-289
- Zanussi – Procook Australia Pty Ltd – 23 Rothesay Street, Kenmore, Queensland 4069 – puh. 07-3868-4964
- Diamond – Semak Food Service Equipment – 18, 87–91 Hallam South Road, Hallam VIC 3803 – puh. 03-9796-4583

### G.5 Huollon yhteystiedot (vain Australia)

Huolto ja varaosat, ota yhteys:

## H KONEEN KÄYTÖSTÄPOISTO JA ROMUTUS



### VAROITUS

Katso *“VAROITUS ja turvallisuustiedot”*

Yleensä käytöstä poistetut laitteistot toimitetaan erityisiin talteenotto- tai jätehuoltokeskuksiin.

Kone puretaan osiin ja sen osat ryhmitellään niiden kemiallisen koostumuksen mukaisesti. Kompressori sisältää voiteluöljyä ja kylmäainetta, jotka voidaan ottaa talteen ja käyttää uudelleen. Monet jääkaapin osat voi viedä keräyspisteiden erokojasteiden säiliöihin.

### H.1 Hävitettävien materiaalien varastointi

Kun laite on käyttöikänsä lopussa, omistajan tulee huolehtia sen asianmukaisesta hävittämisestä. Ovet tulee irrottaa paikaltaan ennen laitteen toimittamista jätehuoltoon.

ERIKOISJÄTTEET voidaan varastoida tilapäisesti ennen lopullista käsittelyä ja/tai jätteiden keruuta. Aina on kuitenkin noudatettava kunkin maan ympäristönsuojelumääräyksiä.

### H.2 Koneen purkamiseen liittyvät toimenpiteet

Ennen koneen lopullista käytöstäpoistoa on suositeltavaa tarkistaa sen kunto huolellisesti ja arvioida, onko rakenteessa kohtia, joihin voi jätehuollon käsittelyn aikana tulla rakennevaurioita tai muita vikoja.

Koneen osat on hävitettävä lajitellen ne asianmukaisesti (esimerkiksi metallit, öljyt, rasvat, muovit, kumit jne. erikseen).

Eri maiden lainsäädäntö vaihtelee laitteen käytöstäpoistoa koskevissa asioissa. Tämän vuoksi neuvomme noudattamaan sen maan lakeja ja määräyksiä, jossa käytöstäpoisto tapahtuu.



Laitteeseen kiinnitetty merkki osoittaa, että laitetta ei saa pitää kotitalousjätteenä, vaan että se on hävitettävä asianmukaisesti kaikkien ympäristöön ja ihmisiin kohdistuvien haittojen estämiseksi. Tuotteen kierrätystä koskevia ohjeita on saatavilla laitteen myyntiedustajalta tai jälleenmyyjältä, paikallisesta huoltoliikkeestä tai jätehuoltokeskuksesta.



HUOM!

Kun kone poistetaan käytöstä lopullisesti, kaikki merkinnät, tämä käsikirja ja muut laitetta koskevat asiakirjat on tuhottava.





CE

Electrolux Professional SPA  
Viale Treviso 15  
33170 Pordenone  
[www.electrolux.com/professional](http://www.electrolux.com/professional)